



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD UPN 162

EL APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO DE LA LENGUA NAHUATL
CON ALUMNOS DE CUARTO GRADO

MIGUEL ÁLVAREZ MATA

ZAMORA, MICH. ENERO DE 2013



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD UPN 162

**EL APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO DE LA LENGUA NAHUATL
CON ALUMNOS DE CUARTO GRADO**

**PROPUESTA PEDAGÓGICA
PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
PARA EL MEDIO INDÍGENA**

PRESENTA:

MIGUEL ÁLVAREZ MATA

ZAMORA, MICH. ENERO DE 2013.

DICTAMEN

DEDICATORIAS

Agradezco a mi asesor, Mtro. ELISEO BUENO RAMIREZ y a mis lectores por su paciencia. Estos formadores con sabiduría han convertido mi ignorancia en un pilar de conocimiento y más allá de las citas y los textos, pudieron mostrarme la importancia del apoyo social. Por todo ello infinitamente, PAMPA DIOS.

A mis familiares por brindarme apoyo: a mis Padres y esposa que me brindó su ayuda, también a mis hijos Mayra y Josué, que me tuvieron paciencia en el tiempo transcurrido.

*Agradezco a todos los
Que fueron mis maestros
Por haberme otorgado los
Conocimientos que me ayudaron
Para mi formación académica.*

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN-----	7
CAPÍTULO 1 INDAGACIÓN DEL PROBLEMA	
1.1. En busca del problema-----	9
1.2. Justificación-----	13
1.3. Planteamiento y delimitación-----	16
1.4. Problematicación-----	19
1.5. Objetivo-----	23
 CAPÍTULO 2 EL CONTEXTO	
2.1. Elementos de la comunidad que intervienen en el problema-----	25
 CAPÍTULO 3 REFERENTES TEÓRICOS	
3.1. Mi novela escolar-----	35
3.2. La formación docente en los procesos de aprendizaje-----	37
3.3. Los conocimientos previos y el aprendizaje del niño -----	39
3.4. Los ambientes donde el alumno interactúa también educan-----	42
 CAPÍTULO 4 SOLUCIONANDO EL PROBLEMA	
4.1. La investigación acción en la solución de problemas-----	46
4.2. Alternativa de solución -----	47
4.2.1. Esquema aplicación e informe de estrategias-----	49
 4.2.2. ESTRATEGIA 1	
Entrevistando a un anciano-----	50
 4.2.3. ESTRATEGIA 2	
Elaboremos una lotería-----	54
 4.2.4. ESTRATEGIA 3	
El cuerpo humano-----	58
 4.2.5. ESTRATEGIA 4	
Lugares importantes de mi comunidad-----	62
 4.2.6. ESTRATEGIA 5	
Un regalo para mamá-----	66
 CONCLUSIONES-----	71
BIBLIOGRAFÍA-----	72

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación se realizó en la escuela primaria indígena “20 de Noviembre”, ubicada en la localidad de Colola, el cual se realizó con la finalidad de crear en los alumnos la conciencia sobre la importancia de la lengua materna y en razón de ello aprendan a comunicarse en náhuatl durante el ciclo escolar 2011-2012 específicamente con el grupo de cuarto grado.

El trabajo está integrado por cuatro capítulos en los que se hace referencia al proceso que se siguió para realizar la presente propuesta pedagógica, bajo la metodología de la investigación acción.

En el capítulo uno se hace mención de la metodología que utilizo para conocer el principal problema que está afectando en los aprendizajes de los educandos, es por eso que primeramente se partió de un diagnóstico donde se localiza una serie de problemas en el grupo, de los cuales el que se consideró de mayor relevancia es el problema de la pérdida de la lengua materna. Se trabajó con ésta metodología de indagación, porque se pretendía contribuir en la problemática, pensando no solamente quedar con el conocimiento de los problemas, sino trabajar para contribuir en el rescate de la lengua náhuatl.

En este mismo capítulo se habla sobre la temática en estudio, desde la localización del problema, conceptualización y justificación del mismo, así como del objetivo por el cual se realiza la presente propuesta pedagógica; enfatizando en la pérdida de la lengua materna no solamente por las generaciones adultas, sino también por los niños.

En razón de esto se busca trabajar sobre el aprendizaje significativo de la lengua náhuatl.

El capítulo dos da cuenta del contexto donde se hace el trabajo de propuesta pedagógica, desde la población, la familia la cuestión individual de los sujetos involucrados en este trabajo. Lo anterior da cuenta de lo importante que son las situaciones contextuales o mejor dicho el saber contextualizar la práctica docente, en beneficio de los alumnos que aprenden.

En el capítulo tres se trabajan algunas cuestiones teóricas que considero importantes en el desarrollo de este trabajo, entre las que se encuentran: mi novela escolar, la formación docente en los aprendizajes de los alumnos, Los conocimientos previos y el aprendizaje del niño, los ambientes donde el niño interactúa también educan. El marco teórico de una manera u otra justifica la posibilidad de poder lograr un mejor desempeño de los alumnos en la construcción de sus aprendizajes y rescate de la lengua materna.

El capítulo cuarto habla de la investigación acción como modo de llevar a efecto planes de actividad para construir la alternativa con que se busca trabajar, considerando actividades de interés para los alumnos, está integrada por cinco estrategias que considero de un gran apoyo en el rescate de la lengua materna que es el objetivo básico de esta propuesta pedagógica.

Finalmente aparecen las conclusiones a que se llegó después de haber aplicado la alternativa y se cierra la propuesta con la bibliografía general consultada para hacer este trabajo.

CAPÍTULO 1.

INDAGACIÓN DEL PROBLEMA

1.1. En busca del problema

Hacer un análisis del trabajo que se realiza como docente nos lleva a conocer la problemática que se vive en el grupo, es por eso que al inicio del ciclo escolar se aplicó el diagnóstico pedagógico con los alumnos de 4 grado, para conocer la problemática de aprendizaje que prevalece en los alumnos y en razón de ella accionar para resolverla de mejor manera, porque la actividad del docente es de mucha responsabilidad y compromiso para formar jóvenes competentes para hacer frente a los nuevos retos de esta sociedad que está en constante cambio, al respecto Arias Ochoa. Dice

“El diagnóstico pedagógico se refiere al análisis de las problemáticas significativas que se están dando en la práctica docente de uno o algunos grupos escolares de alguna escuela o zona escolar de la región, es la herramienta de que se valen los profesores para obtener mejores resultados en las acciones docentes”.¹

Estas son algunas de las características del diagnóstico pedagógico:

La comprensión crítica de la problemática requiere realizar las dimensiones que la conforman, las cuales como son múltiples, de distinto grado, profundidad y naturaleza, nos exigen ahondar en sus diferentes análisis: características, aspectos, elementos, posición teórica y en las relaciones entre ellos, a fin de comprender la forma en que intervienen y la determinan en sus circunstancias, para con este conocimiento proponer acciones educativas susceptibles de desarrollar, tendientes a dar respuesta a la dificultad o por lo menos contribuir a disminuir la pérdida de la lengua

La intención de aplicar el diagnóstico pedagógico es evitar que los profesionales de la educación actuemos a ciegas sin conocer la situación escolar que se vive dentro de las aulas.

¹ ARIAS Ochoa, Marcos Daniel, *“El diagnóstico pedagógico”*. Metodología de la Investigación IV. Antología Básica. SEP/UPN México, 1992 P. 35

El diagnóstico pedagógico es por lo tanto, un requisito necesario en el proceso de investigación, en el que el colectivo escolar, analiza de manera organizada la problemática que le interesa de la práctica docente, de uno o varios profesores, a fin de comprenderla críticamente, ubicarla en el o los grupos escolares o escuelas involucrados y tener conciencia que está inmersa en la dinámica de la institución escolar y del proceso socio histórico de la región, el país y el mundo.

Mediante el diagnóstico pedagógico, el colectivo escolar pretende:

- Apropiarse del conjunto de vinculaciones internas y externas que constituyen la problemática escolar, para identificar el conjunto de síntomas, signos, huellas, rastros y señales que nos hacen evidente el malestar en las condiciones concretas en las que se desenvuelve:

- Llegar a contextualizar en el tiempo, en el espacio y en el entorno;

- Encontrar sus contradicciones, debatir sus supuestos teóricos, seguir su desarrollo y reflexionar profundamente sobre la situación, para conformar un juicio interpretativo; y

- Concebir la perspectiva de una posible acción educativa que permita superarla.

El diagnóstico nunca se termina, hay que hacer de manera permanente el análisis profundo de la situación conflictiva - que a su vez es cambiante- dentro de la dinámica global de la problemática escolar social, no puede realizarse de una sola vez y para siempre. Sino que se hace permanentemente en los diferentes ciclos de investigación. El diagnóstico pedagógico, en el primer acercamiento, permite tener conciencia individual y colectiva del estado que guarda la situación escolar, a objeto de estudiarla críticamente y tratar de buscar respuestas de acuerdo con las condiciones propias del medio docente en estudio.

Después de haber realizado el diagnóstico con los alumnos del grupo anteriormente mencionado, se detectaron varios problemas que se presentan en el aula, entre los que se destacan los siguientes:

- Falta de habilidades para resolver problemas matemáticos (suma, resta, multiplicación y división)
- Problemas de ortografía
- No se saben las tablas de multiplicar (no las comprenden)
- Indisciplina(no respetan a sus compañeros, se golpean entre ellos)
- Falta de valores (no respetan los útiles de los demás)
- Problemas de lectura y dificultad en la escritura en lengua indígena náhuatl
- Desinterés en hablar y aprender la lengua náhuatl.
- Falta de materiales de consulta de la lengua náhuatl

Después de conocer la problemática existente en el grupo, se consideró de mayor importancia: **¿CÓMO LOGRAR QUE LOS ALUMNOS DE CUARTO GRADO CONSTRUYAN UN APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO DE LA LENGUA NÁHUATL?**

La asignatura donde se presenta el problema más persistente es en lengua, porque los alumnos presentan serias dificultades para comprender lo que leen, esto conlleva a que poco a poco se va perdiendo la identidad indígena.

La lengua náhuatl parte de la identidad de los alumnos de cuarto grado porque es la que hace posible la comunicación en la familia, en la escuela y en el contexto social donde éste se desenvuelve, por ello *“El niño necesita satisfactores culturales, requiere oportunidades para dar cauce a sus emociones y habilidades que a cada paso determinan su personalidad.”*² Esas oportunidades corresponde abrirlas al profesor para que el alumno pueda aprovecharlas de manera positiva en la construcción de sus relaciones sociales y de sus aprendizajes.

²UNEDPROM MICHOACÁN, *Estrategias para recuperar el uso de la lengua náhuatl en educación indígena*. Morelia, Michoacán 2002

Es importante señalar que la identidad de los niños varía cualitativamente según la edad. En general, los más jóvenes parecen pensar en ellos mismos en términos concretos, visibles y de comportamientos. Los mayores reconocen su identidad y la base de sus experiencias de una forma más relativa, son capaces de tratar con una serie de posibilidades respecto a su identidad que los más pequeños pueden hacer. Luego entonces, *"La tarea del docente es desarrollar una relación con sus alumnos que dote de sentido a su modo de aprender. Es a lo que se denomina aprendizaje personal."*³

Considerando que el tema central de esta propuesta pedagógica será la lengua, en este caso la indígena, será necesario puntualizar que se toma muy en cuenta lo que nos dicen al respecto los parámetros curriculares de la asignatura de lengua indígena, en el que se afirma que las lenguas son importantes ya que: *"Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, Incluyendo una serie de actividades vinculadas"*⁴ con éstas, Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural y particular. En la actualidad las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar.

En asignatura de lengua, se pretende desarrollar en los niños la capacidad de comunicarse en forma oral y por escrito, teniendo como base la reflexión y el análisis sobre la dinámica del aula con el objeto de buscar soluciones a los problemas que surgen en el proceso de enseñanza aprendizaje.

³BRIEN. Tim. *O Atención a la diversidad en la enseñanza aprendizaje*. Ed. Alianza editorial Mexicana, biblioteca para la actualización del maestro. México D.F. 2005.

⁴DGEI-SEP. *Parámetros curriculares de la asignatura de lengua indígena*; DGI SEP, México 2011 P. 10

1.2. Justificación

El lenguaje sirve a las personas para comunicarse, pero cuando se aprende otra lengua se conjugan las dos, entonces más de una lengua pasa a ser menos usual dependiendo en el lugar que se encuentre la persona, en este caso gana la lengua de la mayoría ya sea español o náhuatl, la otra lengua poco a poco se va desapareciendo; para las generaciones futuras ya no lo hablarán, este caso ha pasado con todos los profesores o profesionistas que hablan cualquier lengua indígena, nuestros hijos no hablan el náhuatl, la finalidad es aprender para fortalecer la cultura.

Cuando el niño llega a la escuela, llega con conocimientos y experiencias que han adquirido en el contexto social y cultural. Cuando hablamos de contexto, nos dirigimos a todos los conocimientos y saberes que la comunidad indígena proporcionan a los sujetos.

El contexto comunitario brinda elementos pedagógicos que permiten la elaboración de situaciones didácticas acordes a las características que el niño tiene, esto no quiere decir que un niño indígena esté en desventaja con niños de otras zonas, sólo por pertenecer a una ambiente marginado donde se carece de diferentes medios de comunicación, al contrario se puede decir que el contexto social y cultural del niño es una ambiente rico en cuestiones que podemos aprovechar para encausar los aprendizajes de los niños.

El niño llega a la escuela con muchos conocimientos y experiencias que han adquirido en la familia y en la propia comunidad tales como situaciones lingüísticas y espacios naturales donde el niño puede observar, experimentar, analizar, jugar y confrontar exitosas experiencias cognitivas.

El niño de esta edad recibe muchas influencias de las personas que lo rodean, ya sean adultas o niños y niñas mayores, por lo tanto, resultan más favorables las interacciones entre el adulto y el niño o niña que se establecen en las situaciones de la vida cotidiana (comer, vestir) y en situaciones que podríamos denominar de

(aprendizaje) propiamente dicho (dibujar, recortar, mirar libros, cantar una canción) tienen unas características definidas en las cuales el adulto hace unas secciones determinadas y el pequeño otras

Con el presente trabajo se pretenden superar las formas tradicionalistas de la enseñanza de la “lengua náhuatl”, que a la fecha se observan en la docencia, acciones que de una manera u otra limitan por mucho los procesos de aprendizaje creativos y funcionales de los alumnos.

El aprendizaje de la lengua náhuatl con los alumnos de cuarto grado fortalecerá también su práctica dentro del entorno familiar, ya que los niños desde pequeños ayudan a sus padres en actividades donde se utilizan los conocimientos de lectura y escritura en nuestra lengua.

La enseñanza de la lengua náhuatl se concreta a una relación de palabras sueltas que el docente escribe sobre el pizarrón y los alumnos hacen el copiado en su libreta y en muchas ocasiones cambian algunas letras.

En la enseñanza dentro del aula, la lectura es un acto individual íntimo que busca penetrar profundamente en el significado de las palabras y de los textos completos, pasando éste a través del filtro de las experiencias, creencias y valores del que lee. De tal modo que permite al lector concentrarse en leer para comprender los textos en lengua náhuatl.

La presente propuesta pedagógica se hace porque en la localidad en donde se lleva a cabo esta investigación, se detectó que el niño no se comunica en su lengua materna, por lo tanto, es importante que el niño conozca su cultura, para que la valore y además la utilice como una herramienta más de comunicación dentro y fuera del aula, claro, sin descuidar la problemática que se vive en las aulas.

Es importante que al niño se le imparta la educación tanto en español como en su lengua materna, retomando lo que nos marca en el plan y programa de estudio. El cual al respecto señala:

“La educación intercultural bilingüe para los niños y niñas indígenas es impulsar la innovación pedagógica, así como la flexibilidad de los planes y programas de estudio, de usos de los materiales educativos y de las formas organizativas, atendiendo a las características de la cultura comunitaria, así como el uso de la enseñanza de la lengua indígena y el español en las diferentes actividades del proceso educativo por las que ambas lenguas serán tanto objeto de estudio, como medio de comunicación”⁵.

Esta producción de materiales para la enseñanza de las lenguas indígenas, ha contado también con el esfuerzo de educadores, maestros bilingües, pedagogos, lingüistas, antropólogos y otros especialistas, quienes han contribuido con su trabajo y experiencia, a la definición de una metodología para la enseñanza de la lectoescritura en lenguas indígenas. Esta metodología en general, resulta ser diferente para cada idioma, de acuerdo a las características propias de la familia lingüística a la que pertenece, a su estructura interna y al tipo de población hablante de esa lengua a la cual va dirigida la acción educativa.

El náhuatl es un idioma vivo y emplea evaluación: por lo tanto como docentes no podemos permitir que esto se pierda sino al contrario tenemos que luchar para lograr la recuperación de la lengua náhuatl.

En el caso de los idiomas indígenas, existen algunas opiniones de que no hay un método válido universalmente, por lo que en su lugar se sugieren metodologías que pueden ajustarse a las características fonéticas y gramaticales de cada lengua. Sin embargo, la búsqueda de recursos metodológicos apropiados a las características conceptuales, culturales y lingüísticas de los pueblos indígenas para afrontar los problemas de la lectoescritura, ha obligado a no utilizar un solo método y sí a retomar recursos de varios de ellos.

En lo que tiene que ver con la enseñanza de la escritura en lenguas indígenas, su aprendizaje ha sido impulsado retomando las grafías del alfabeto latino,

⁵Plan y programas de estudio, 1993, SEP.Pag.10

incorporando algunos diacríticos y símbolos que representan sonidos propios de cada idioma indígena. Los numerosos estudios lingüísticos realizados en los diferentes idiomas indígenas en las décadas pasadas, han sido retomados para ofrecer propuestas de alfabetos para cada idioma indígena. Algunas de estas propuestas han sido presentadas por promotores y organizaciones culturales indígenas.

De esta manera, las necesidades educativas y de comunicación cotidiana que se están generando a partir de la socialización de la escritura en lenguas indígenas, han adquirido una gran importancia, debido a las demandas de capacitación en la lectoescritura por parte de los profesores bilingües del sistema de educación indígena y de promotores culturales interesados en el desarrollo de sus idiomas.

Es oportuno comentar, que la producción de textos para la enseñanza de la lengua materna requiere por su parte, de la realización previa de estudios estructurales del idioma, de sus características fonológicas, morfológicas, sintácticas y semánticas, la investigación de las situaciones comunicativas y los procesos de significación cultural de cada lengua.

En el caso de la lengua náhuatl región costa nos enfrentamos en un gran problema por no contar con material escrito, por esta razón nos apoyamos en textos que elaboran algunas personas que hablan bien la lengua en la región y que vienen siendo una mezcla de la lengua de varias culturas.

1.3. Planteamiento y delimitación

Como resultado del diagnóstico aplicado se pudo detectar que el problema de mayor importancia tenía que ver con la asignatura de lengua indígena, especialmente con la enseñanza de la lengua náhuatl, en razón de eso se realiza el siguiente planteamiento:

¿Cómo lograr que los alumnos de cuarto grado de educación primaria de la escuela primaria 20 DE NOVIEMBRE de la localidad de Colola, Mpio., de Aquila, Mich., logren escribir y pronunciar con fluidez la lectura de la lengua náhuatl durante el ciclo escolar 2011 – 2012?

En la enseñanza y aprendizaje de los alumnos debe tomar en cuenta lo que señala el plan y programas de estudios 1993, de educación primaria, el contexto, los conocimientos previos de la lengua náhuatl, por ello en el enfoque comunicativo y funcional: Un primer propósito consiste en que los alumnos adviertan que en el español hablado en México se usan numerosos vocablos pertenecientes a las lenguas indígenas del país. A partir de esta comprobación, los alumnos reconocerán que la existencia plena de diversas lenguas indígenas es parte de la riqueza de la cultura nacional

Asimismo, se proponen actividades para que los alumnos adviertan, por un lado las relaciones de influencia mutua que existen entre las lenguas modernas y, por otro, para que distingan situaciones en las cuales la incorporación de términos y expresiones de origen externo deforma y empobrece el idioma, de aquellas en las que agrega términos y expresiones insustituibles.

Los niños cuando ingresan a la escuela no siempre tienen el dominio de la lengua oral tampoco nociones propias de escritura. Sin embargo los antecedentes son muy distintos entre un alumno y otro, ya que es predominante el medio familiar.

En lengua hablada, se le ha dedicado insuficiente atención al desarrollo de las capacidades de la expresión oral en la escuela; esta omisión es grave, pues las habilidades requeridas para comunicar verbalmente lo que se piensa, con claridad, coherencia y sencillez en la vida familiar y en la participación social, política y en las actividades educativas es indispensable.

La localidad cuenta con una población de 273 hombres y 306 mujeres con un total de 579 habitantes, del cual solamente un 2.3 % aproximadamente hablan la

lengua náhuatl, todos son ancianos; el clima en este lugar es templado seco muy agradable y tenemos el privilegio de contar con algunos animales como la tortugas negra, laúd y golfina, sin antes mencionar que esta preciosa especie se encuentra actualmente en peligro de extinción, pero la localidad cuenta con un Campamento Tortugero Comunitario, donde se recolecta, siembra y se lleva a cabo la liberación de crías, la temporada fuerte es de Julio a marzo, en esta temporada llegan voluntarios de otros países y brindan apoyo a los del Grupo Tortugero de esta manera, ellos aprovechan para conocer estos maravillosos ejemplares.

El campamento tortugero en cierto grado beneficia el grupo de personas en lo económico con el poco recurso que ingresa. Tan bien afecta en que los voluntarios son de otros países que hablan otras lenguas como inglés, francés y japoneses y los alumnos y jóvenes conviven con ellos y en su momento adquieren palabras en inglés y están olvidando su propia lengua para apropiarse de otra, algunos viven con extranjeras llegan a emigrar con ellas a su país.

Dentro del contexto, existe una gran variedad de aspectos que bien pueden ayudar o no en el desenvolvimiento de las actividades y del aprendizaje de los niños, ya que el contexto escrito, los materiales escolares, los docentes, los medios de comunicación, el terreno, las demás personas, el clima y otros factores, pueden variar mucho de una comunidad a otra, pues las regiones son muy diferentes, incluso las familias que habitan en ese contexto social.

Cabe hacer mención, que en el ámbito social en que se encuentra la escuela constituye otro factor destacable. Pues difícilmente puede conseguirse que los alumnos se apropien de la lengua náhuatl en el recinto escolar cuando en la casa no lo hablan y, mucho menos en el pueblo.

Por ello, el ámbito familiar en que se desenvuelve afecta al comportamiento de éste dentro de la institución educativa. Lo anterior, hace necesario apuntar que el niño aprende mucho de sus padres, ya que es en la casa donde éste recibe su primera educación; es decir, si en la casa la comunicación que se da sólo es en español y jamás en lengua náhuatl ó lo hacen de forma muy esporádica y entre los

mayores, sin duda alguna esta es la actitud que el niño mostrará en el salón de clases pues no querrá hablar en lengua náhuatl simple y sencillamente porque en casa nunca lo hace y esta es la cultura que trae de su hogar; así que de indígena sólo los rasgos posee.

Por ello, López Luís dice *“si en su hogar y en su comunidad se habla una sola lengua, él crecerá monolingüe; pero, si sus padres y el medio social circundante es bilingüe, el también lo será, por cuanto crecerá escuchando y utilizando dos lenguas para comunicarse con los miembros de su grupo social”*⁶

Es imprescindible empezar a crear consciencia, no sólo en los alumnos, sino también en los padres de familia para que se den espacios donde se use la lengua náhuatl, ya que es la principal forma de identidad y urge recuperar la cultura de nuestros antepasados.

1.4. Problematización

Sabemos mucho sobre por qué las lenguas sufren el peligro de desaparecer o morir y por qué la gente cambia de una lengua a otra, pero sabemos muy poco de por qué se mantienen y por qué la gente les sigue siendo leal.

La lengua es también el instrumento mediante el cual organizamos nuestro pensamiento y es de esta idea desde donde podemos establecer una relación clara entre mala estructuración del lenguaje y fracaso escolar. El conocimiento del mundo que nos rodea y la capacidad de interpretar el universo es la medida que define el grado de desarrollo personal que ha adquirido cada individuo.

El lenguaje debe aportar a los que aprenden habilidades y los conocimientos mínimos necesarios para desenvolverse en el espacio donde viven (y esto quiere decir, por ejemplo, interpretar el horario de trenes de una estación, captar el grado de subjetividad o de mala intención de una noticia, rellenar un formulario, ampliar los

⁶LÓPEZ, Luís E. *“Lengua e Individuo”*. Lenguas, grupos étnicos sociedad nacional. Antología Temática, UPN. Ajusco, D. F. Pág. 89. Año 2000.

horizontes personales tanto como sea posible comprendiendo como ven el mundo los demás, etc.) pero, además, debe atribuir también a la consecución de la autonomía personal , o sea, la capacidad de desenvolverse solo en un mundo estructurado y dirigidos por personas alfabetizadas.

La responsabilidad que hemos contraído todos los profesores de lengua con nuestra comunidad es muy importante, porque la lengua de una colectividad es la suma de las lenguas de sus ciudadanos, con lo que todo ello pueda comportar de pobreza /riqueza, capacidad/incapacidad, orden/desorden, etc. al respecto Natalio dice. *“la lengua indígena es la riqueza de los grupos indígenas un pueblo se empobrece cuando le roban su lengua y cultura”*⁷ al respecto se puede decir, que si quieren ver un indio pobre róbenle su lengua.

Aprender un contenido significa atribuirle significados, construir representaciones o modelos mentales del mismo, modelos que muchas veces pueden ser parciales o equivocados. Por lo tanto, la actividad mental del estudiante se refiere fundamentalmente, al hecho de construir significados, representaciones o modelos mentales, a partir de las experiencias escolares, de los contenidos a aprender y de las propias experiencias de vida. Sin duda las actividades que contengan información que el alumno conozca, que lo relacione con su contexto, el conocimiento será significativo y a largo plazo.

La escuela debe ser el reflejo de la sociedad en la que vive y debe preparar a los chicos y chicas para moverse cómodamente en esta sociedad plural, así como alejarlos de los estereotipos o las intransigencias que dificultan la natural convivencia entre culturas, entre razas y entre lenguas. Aprender más lenguas, además de la materna, y aprender a respetarlas a todas, pasa a ser una necesidad básica para el desarrollo del individuo y para fomentar la convivencia social.

⁷HERNÁNDEZ Natalio. "Importancia de la lengua materna en la construcción de la identidad" Conferencia presentada en el Faro de Bucerías el día 29 de septiembre de 2012.

La construcción del conocimiento supone un verdadero proceso de elaboración, en el sentido que el educando selecciona los estímulos que le llegan por diferentes canales, los organiza, establece relaciones entre ellos, verifica coherencias y les asigna significados. Logrado lo anterior, el alumno enfrenta el desafío de aplicar los conocimientos ya elaborados a situaciones nuevas que se le presentan, o bien aplicarlos en experiencias de aprendizajes que se le propongan.

El niño llega a la escuela con muchos conocimientos y experiencias que han adquirido en la familia y en la propia comunidad donde interactúa, tales como situaciones lingüísticas y espacios naturales donde el niño puede observar, experimentar, analizar, jugar y confrontar exitosas experiencias cognitivas. Una de las características más importante del ser humano es el lenguaje porque por medio de él las personas expresan sus ideas, emociones y sentimientos.

La familia es un agente educativo muy importante en la socialización del lenguaje, cuando el niño llega a la escuela, lleva consigo un sin fin de conocimientos, estos son adquiridos en su familia, con su madre en el momento que le brinda cuidado y alimentación, su padre en el momento que lo deja participar en la integración al dialogo familiar, en el de sus abuelos al momento que le dedica a contar historias, sucesos o acontecimientos familiares, el de amigos, hermanos y primos al momento de integrarse a las actividades de juego, es ahí donde obtiene valores costumbres y enseñanzas culturales estos conocimientos se convierten en competencias que día a día desarrollamos en el aula, que favorece para crear en él la confianza, participación y integración en una sociedad tan cambiante.

Entre las particularidades que hacen diferente a un niño de otro esta su cultura; la cual es adquirida en el seno familiar, entendida ésta como: la forma en que él se comunica, se conduce y relaciona con sus pares, su vestimenta, la expresión artística, sus gustos alimenticios, en sí la cultura de un niño equivale a su modo de ser y el hacer natural, que hasta el momento ha sido forjado al interior del seno familiar. En este mismo sentido Bonfil Batalla dice que:

“La cultura es el elemento que sirve de vehículo para transmitir sistemas de referencias y valores que permiten la perpetuación de los grupos étnicos y lingüísticos; quienes a partir de los diferentes elementos que conforman la cultura, recrean sus identidades”⁸

Algo más que define la particularidad de los niños que asisten a la primaria es la composición estructural u organización de la familia que depende: encontrando a través del diálogo con maestras y padres de familia que en la primaria asisten niñas y niños pertenecientes a familias nucleares o tradicionales que están integradas por el papá, la mamá y los hijos nacidos en esa pareja; las familias recompuestas, que han sido concebidos en matrimonio previos o con otra pareja anterior, pasando a ocupar el lugar de hijastras, o hijastros; también hay los hijos de familias uniparentales, como lo son hijos de madre soltera; igualmente hay alumnos que pertenecen a las familias extensas, formados por los padres, hijos y otros parientes como viene a ser los abuelos, tíos, primos; por lo que no es el mismo interés en apoyar en tareas, asistencia a reuniones porque no es hija y el niño hace lo que está solo de su parte.

Sin embargo en la mayoría de las escuelas aún se siguen realizando algunas prácticas pensando que el maestro es el que sabe y que los niños que asisten son bandejas vacías que van a la escuela para ser llenadas, cuando en realidad el niño trae un cúmulo de conocimientos desde su hogar, es por eso que se ha considerado de gran importancia, buscar estrategias que estén relacionadas con la vivencias de los alumnos con la finalidad de que en este nivel el niño se apropie de elementos reales que le permitan la comprensión y razonamiento e interés por rescatar la lengua náhuatl.

Para ampliar la conceptualización del problema planteado es necesario contestar las siguientes interrogantes que me permitan guiar de mejor forma, para conocer el por qué del surgimiento del problema y en relación a eso buscar

⁸ BONFIL Batalla, Guillermo. México Profundo una civilización Negada. Ed. DEBOLSI!!LO. MÉXICO 2009 P.32

estrategias adecuadas que me permitan ayudar a resolver de mejor manera la problemática que se vive.

¿Cómo inicio con la enseñanza de la lengua náhuatl?

¿De qué manera puedo hacer la articulación de los contenidos que se trabajan?

¿Cómo lograr el interés y/o razonamiento de la lengua indígena?

¿Cuál es el apoyo de los padres de familia?

¿Cómo influye en contexto en el que actúa el educando?

¿Cuál es el interés de las autoridades educativas?

Planteamientos que permite el desarrollo del proceso de manera coordinada sin perder el interés del mismo.

1.5. Objetivo

Al realizar un trabajo de investigación se ha de tener un objetivo muy claro y preciso sobre lo que se pretende lograr y cómo para no perder de vista lo que se ambiciona alcanzar. El objetivo planteado es con la finalidad de desarrollar y fortalecer la capacidad de reflexión sobre la importancia de la lengua náhuatl con alumnos de cuarto grado.

- Que los alumnos aprendan la lengua indígena náhuatl, mediante actividades significativas propias de sus prácticas sociales cotidianas, buscando con ello darle el valor y funcionalidad a la lengua materna.

El objetivo propuesto se pretende lograr mediante el diseño de estrategias de solución, donde se diseñan actividades que permiten al alumno la apropiación, comprensión y contextualización de las palabras de uso cotidiano de tal manera que tenga significado e interés para ellos.

CAPÍTULO 2.

EL CONTEXTO

2.1. Elementos de la comunidad que intervienen en el problema

La localidad de Colola pertenece al Municipio de Aquila, del Estado de Michoacán de Ocampo, en su orientación cardinal se ubica en sus límites: al Norte colinda con Motin del Oro, al Sur con La Ranchería de Las Haciendas, al Oriente se encuentra el Cerro de la Tabla y al Poniente el Océano Pacífico. Colola pertenece a la Comunidad Indígena de El Coire.

La escuela primaria donde se realiza el presente trabajo de investigación lleva por nombre: 20 DE NOVIEMBRE y es de organización completa, en la que laboran un total de: ocho docentes, un director técnico y un intendente, de los cuales son de la región 5, mientras que los demás provienen de otros estados o regiones, pero todos tienen ya varios años trabajando en la localidad, lo cual quiere decir que conocen muy bien esta escuela, la localidad y alumnos.

Los alumnos con los que se hace el trabajo son un total de: 9 mujeres y 8 hombres, todos de esta localidad, con una edad que oscila entre los 8 y 10: años, de acuerdo a las teorías de desarrollo cognitivo de Piaget se encuentran en la etapa de las Operaciones Concretas que comprende de 7 a 11. En esta etapa es cuando el niño empieza su educación primaria; el niño puede realizar diferentes juegos, brincar con un solo pie, puede patear una pelota aunque vaya corriendo, dice cuando algo no le gusta, en los juegos ponen sus reglas, dentro del salón realiza sus actividades e interactúa con sus compañeros, con su profesor mediante el uso de su lengua, es aquí donde cobra sentido o se relaciona el contexto, la teoría y el problema de la lengua, además, cuando le dejan una tarea que no le gusta, tarda mucho en terminarla o también no la realiza si no recibe ayuda de sus padres, en estos estadios de desarrollo se dice que cada vez que pasa a una nueva etapa es cuando está apto para aprender cosas de mayor nivel cognitivo.

Al respecto, Vygotsky habla de la Zona de Desarrollo Próximo, su teoría está más encausada al contexto del niño. En la zona de desarrollo real del niño, él mismo descubre cosas y las valora, porque todo lo que experimenta piensa que le sale bien, en algunas ocasiones tienen problemas, pero ellos continúan porque casi no

se cansan ya que se encuentran en etapa de crecimiento. El analizar las etapas en desarrollo del alumno me permitirá conocer algunas formas de comunicación que él utiliza con los demás porque en la medida que juegue, platique con un adulto él está aprendiendo y esto tiene que ver con el aprendizaje y manejo de su lengua, entonces, el contexto es su principal moldeador.

Dentro del aprendizaje del niño el contexto juega un papel muy importante ya que a diario él está en constante interacción con su medio que lo rodea, por eso es pertinente hacer mención de cuál es el lugar donde se realiza este trabajo de investigación para poder dar cuenta de la presente investigación y sus resultados.

Colola aunque es una comunidad geográficamente indígena, de manera paulatina ha sido mutilada; en el sentido de que ha perdido algunas particularidades que hasta hace algunos años le daban identidad indígena; entre ésta pérdida de identidad la más notoria y sentida es la lengua náhuatl; los que en la actualidad la hablan son las personas adultas muy mayores de edad y sólo entre ellos, entre los adultos jóvenes no es frecuente escucharlos comunicarse en lengua indígena y de hacerlo es sólo en el lenguaje vulgar y de poco uso.

Los niveles de educación Inicial, Preescolar y Primaria desde hace algunos años han retomado el rescate y enseñanza de la lengua náhuatl como contenido de enseñanza, labor que al ingresar al nivel de secundaria y bachillerato, carece de importancia, porque los docentes de estos niveles ya no incluyen la lengua indígena como un contenido que forme parte de su currícula de estudio.

Una pérdida más es en lo referente a la vestimenta, ropa hecha desde la tela llamada laxiual, hasta la confección a mano; para los hombres era calzón y camisa de manta y su faja roja con la cual apretaba su calzón y camisa a la cintura; para las mujeres faldas y blusa de manta con coloridos bordados a mano, ciñéndolas a la cintura con una faja roja, listones de colores en las trenzas, en el cuello collares de perlas rojas, y adornando sus orejas con las arracadas(caricias) de oro; toda esta vestimenta que era de uso diario, ha quedado reducido exclusivamente a ser usada en actos ceremoniosos; de la misma forma han ido perdiendo otros aspectos de su

cultura propia; imponiéndose a un ritmo muy vertiginoso la occidental y la global, una cultura de la mayoría sobre una cultura de minoría, la cultura local.

Colola, es una comunidad visitada durante casi todo el año por grupos de personas de diferentes partes del mundo; con motivo de conocer el campamento tortuguero que está dentro de la comunidad; pero en su ir y venir estos individuos han dejado muestras de una cultura ajena para la comunidad, que se la apropian como una necesidad o también como un aprendizaje social por imitar; es notorio que algunos habitantes de la población, principalmente en los jóvenes, quienes empiezan a actuar como los visitantes; reflejándose esto principalmente en los jóvenes, en su lenguaje, en el cual al comunicarse ni lo hacen en un español correcto, ni en lengua extranjera y menos aun en náhuatl, en este sentido la lengua de uso cotidiano que es el español, también ha sido mutilado; una manifestación más del contacto con otras culturas se deja ver en su actitudes y la vestimenta; por lo tanto Colola, aunque es una comunidad, relativamente muy pequeña da muestra de la coexistencia de una multiculturalidad en un mismo contexto. Por ejemplo los (as) jóvenes quieren usar traje de baño, pantalones rotos, blusas enseñando el ombligo, aretes en las diferentes partes del cuerpo en sí, se avergüenzan de sus ropas y lengua indígena.

Sus viviendas en su mayoría son construcciones de material paredes de madera y ladrillo con techos de lámina de cartón o teja de asbesto. La localidad cuenta con una población de *“273 hombres y 306 mujeres con un total de 579 habitantes, del cual solamente un 2.3 % hablan la lengua náhuatl, estos son ancianos.”*⁹

También se cuenta con varios servicios como son: energía eléctrica y agua potable, tiendas, verdulerías en baja escala para atender algunas necesidades básicas, en relación a los medios de comunicación, consisten en televisión, radio y teléfono, Ciber en donde los alumnos hacen tareas bajadas de las redes de internet, chatean con personas de otros países, ven un sin número de páginas no convenientes para ellos, por ejemplo, pornografía.

⁹ Datos extraídos del archivo, IMSS de la misma localidad

En relación a lo económico en su mayoría de las personas corresponden a la clase trabajadora con salarios eventuales muy bajos: albañiles, ayudante de albañil, choferes, policías, pescadores, agricultores de temporal, y una relativa minoría de niños que componen la comunidad escolar, son hijos de trabajadores del estado.

En lo que respecta al ámbito educativo se cuenta con varios servicios, todos con el mismo fin en común; apoyar a los alumnos a formar hombres aptos para enfrentar los nuevos retos de la sociedad globalizada, se cuenta con un centro de educación inicial, preescolar, primaria, tescundaria y cecytem. En lo que respecta a la escuela primaria la infraestructura física se encuentra en buenas condiciones y equipadas con mueble suficiente para personal docente y niño, en el área de deporte sólo se cuenta con una cancha de básquet-bol, que se le da los usos necesarios.

En cuanto a recursos humanos el centro de trabajo está integrado por un director técnico, 8 docentes y un intendente que se encarga de mantener las áreas en buen estado, para la realización de algunas tareas más que nada de carácter físico, apoya la Asociación de Padres de Familia, quien se hace responsable de la coordinación y apoyar en los eventos cívico-sociales y culturales, que la escuela promueve.

De acuerdo a las entrevistas con algunas personas mayores de la localidad, se ha detectado que un bajo porcentaje de la población habla la lengua náhuatl, la mayoría son ancianos, las nuevas generaciones hablan el español, en las relaciones interpersonales que se generan, hay mucha convivencia y respeto, principalmente la gente adulta, las relaciones que existen son solamente de trabajo, los jóvenes conviven con otras localidades de su alrededor.

A continuación se mencionan las costumbres y tradiciones que han desaparecido con el paso del tiempo:

La lengua náhuatl.

La danza de Santa Ana.

La danza de San Lucas.

Los juegos, cantos y leyendas tradicionales.

Los disfraces de animales en la fiesta del día de los muertos.

La comida tradicional.

Las plantas medicinales

En lo que respecta a la religión, está dividido en dos grupos el católico y testigos de Jehová cada uno tienen sus propios espacios donde celebran sus actos religiosos, los católicos todo lo bueno y lo malo lo relacionan con dios por ejemplo, en temporadas de lluvias cuando no llueve ellos dicen que es porque la gente se porta mal, que por eso no manda el agua dios, sin pensar que en realidad es por la tala inmoderada de árboles y otras causas.

En la actualidad practican muy pocos ritos en honor a sus santos, festejan el 15 de mayo, en honor de San Isidro Labrador, patrón de la localidad; en la que hacen el festejo en grande, invitan diferentes grupos de danzantes, tales como; danza Kumatli de Ostula y la danza de La Conquista en la que se amalgama las dos culturas la española y mexicana con sus trajes en representación de lucha que hubo entre ambas. También hacen invitaciones a varias comunidades para que vayan de peregrinos, llevando su santo a acompañar al festejado, preparan comida, que ya ellos han hecho tradición tal como: caldo de pollo, res, atole de masa, salsa de molcajete, tortillas hechas a mano, hacen agua fresca de sabor con frutas de la región, para ofrecer a los visitantes y personas de la localidad ya que dicho evento está organizado por la encargatura que coordina las actividades para que todos participen compartiendo los alimentos y diálogo.

La fiesta de San Antonio, los días 12 y 13 de junio, se ejecuta una danza Corpus, integrada por adultos, la indumentaria consiste en una corona de plumas,

una sonaja de **sirían*** (kuajtekomal) seco, una flecha de madera de guácima y dos paños, uno hacia adelante y otro atrás sobre la cintura, falda plisada y capa de la misma tela de color preferido, para ello es acompañada con la música de violín; la fiesta de la Virgen de Guadalupe se celebra el 15 de agosto, se presenta la danza de Corpus, Fríjol, los alimentos que se ofrecen son chile, caldo de venado, de iguana, tortilla de maíz, atoles de timbiriche, plátano; chacales, pescado y cangrejos.

Todas estas celebraciones son de origen religioso, pero se contempla esto como parte de la cultura porque hay hasta cierto punto presencia de la misma, en la actualidad; en la mayoría de las comunidades indígenas de La Costa Náhuatl, no se han encontrado danzas que hayan surgido antes de la conquista.

Anteriormente eran varias fiestas religiosas y con el paso del tiempo sólo han dejado muy pocas, es así como poco a poco se va perdiendo parte de sus tradiciones.

Otro de los acontecimientos, que en la actualidad ya no lo practican es: Santa Ana, se festejaba el 25 y 26 de julio, las danzas: un grupo de 12 niñas entre ellas, un monarca y una monarca, que lucía un mandil bordado a mano, una corona adornada con dos espejos y listones de diferentes colores; durante los dos días de fiesta la comida consistía en caldo de pollo y frijol, las mujeres molían el nixtamal en metates y las tortillas eran hechas a mano, pero ya las generaciones más nuevas ya no quieren hacer nada, a las mujeres ya no les gusta moler mucho, menos hacer comidas porque se ensucian sus pantalones rotos o se maltratan sus uñas.

Como el día de muertos el día 1 y 2 de noviembre exponían hermosas ofrendas para los niños y adultos ya muertos, sobre un altar adornado con diferentes flores como el cempasúchil, velas de cera, la comida consistía en caldo de pollo, tortillas, pan, café, canela, calabaza, mezcal y todo lo que el difunto gustaba comer y tomar en vida, por la noche sonaban las campanas, según para dar la bienvenida a las ánimas al mundo, todos estos festejos, se han quedado en el olvido.

*Sirian, (kuajtekomal) árbol de la Región que produce una fruta no comestible, con el que se elabora ya seco, la sonaja adornada con plumas y se utiliza para danzar.

En este lugar, son poco usuales las medicinas tradicionales, ya que existen dos curanderos, los mismos que opinan que las personas poco a poco se han olvidado de las medicinas herbolarias que anteriormente eran el medio para curar las diferentes enfermedades, a pesar de que no contienen químicos dañinos y aprovechar este medio para exhortar al pueblo en general, para que continúen utilizando los medios curativos existentes en la medicina tradicional

Se mencionan algunas medicinas tradicionales muy importantes y su uso.

Órgano ante alacrán: se hierva y se toma caliente o en su momento se puede consumir crudo, cuando no hay otro medio de preparar.

Huamúchil: para el empacho

El árnica: para curar infecciones y heridas

Tabaquillo: que es utilizado para alergias del cuerpo

Estas, son solamente algunas plantas medicinales según los médicos naturistas se deben continuar aprovechando para curar sus enfermedades.

Se desconocen los nombres en lengua indígena de cada planta o las enfermedades, situación que se ha venido sufriendo por la pérdida de la lengua indígena.

En la cuestión política, la organización de la localidad está conformada por un Encargado del Orden Municipal y un suplente, hoy en la actualidad el municipio otorga al lugar un grupo de policías y un comandante donde su propósito es vigilar el buen orden en la comunidad. Anteriormente la autoridad máxima se le nombraba Consejo de Ancianos, donde su papel era resolver diferentes problemas relacionados con la comunidad, como docentes creo que se debe trabajar para que esta tradición no desaparezca, al contrario deben fortalecerse estos conocimientos valiosos de las personas mayores, esto mejoraría en la educación, porque los niños conocerían su

identidad propia, sus raíces étnicas y principios, los valores van desapareciendo consciente ó inconscientemente si no se fortalecen se van deteriorando sin que nadie se percate, ocurre en cualquier lengua, sea ó no indígena se va transformando, pero se debe transformar para mejorar lo nuestro.

En este lugar existen personas que están compartidas en tres partidos políticos: PRI, PRD Y PAN, estas diferencias de ideologías, hacen que no haya acuerdos de organización dentro de la localidad y no tenga avances la misma, llega a influir tanto en la educación, porque los niños, cuando hay elecciones para la Presidencia Municipal, Estado ó País, discuten dentro y fuera del salón de clases, se puede aprovechar esta coyuntura para la clase y hacer que comprenda lo que es parte de la política.

En lo agrario hay un Comisariado de bienes comunales, propietario, suplente, secretario y un tesorero. Tiene un Consejo de vigilancia, sus periodos de función es de un trienio como lo marca la Ley Reglamentaria de la Secretaría de la Reforma Agraria.

Por falta de empleo y problemas diversos las personas emigran a los lugares más cercanos como: El Ranchito municipio de Coahuayana, El Cerro de Ortega y Tecomán en el Estado de Colima, hay quienes traspasan la frontera de México y buscan mejorar en los Estados Unidos y de esta forma solventar algunos gastos económicos, éstos adquieren hábitos y prácticas que dañan la identidad indígena, porque cuando regresan traen otras costumbres y estos individuos van perdiendo su identidad cultural como sus costumbres y tradiciones.

En cada grupo social, siempre existe diferencias, hay quienes sobresalen en algunos aspectos, otros en término medio y otros bajo, en esta escala también se clasifica el aspecto económico en la localidad de Colola, cada individuo tiene diferentes actitudes y se desenvuelve de diferente manera. Pero hay quienes organizan y buscan la forma de conservar los valores culturales.

Este problema económico repercute en la educación, hay alumnos que son inscritos para su educación primaria y como no hay fuentes de empleo permanente ó estable entonces los padres salen en busca de trabajo y se llevan a toda la familia y es cuando existe la deserción de alumnos, esto ocurre entre octubre y febrero de cada periodo escolar.

CAPÍTULO 3.

REFERENTES TEÓRICOS

3.1. Mi novela escolar

Mis primeros años de estudio, fueron en la Escuela Primaria “20 DE NOVIEMBRE”, de la Comunidad de Colola del Municipio de Aquila Estado de Michoacán; recuerdo a mi profesora que empezó a enseñarnos las primeras letras con voz muy fuerte repasando primero las vocales y después las consonantes, ella es una buena profesora, decía la gente porque sus gritos se escuchaban muy lejos, el eco del salón de clases retumbaba todos los días, la profesora trabajando constante, casi no se ausentaba, aprendí a leer en primer grado, para mí fue mucho aprender la lectura en español. Continué los demás grados para terminar la primaria, escuela en la que en esa época no se le daba la importancia que se merecía la lengua indígena náhuatl, solamente era el interés de que aprendiéramos a leer y escribir tanto de los padres como del gobierno en turno.

Después pasé a la telesecundaria en la misma comunidad, fuimos un grupo conformado de ocho alumnos en el transcurso de los tres años de secundaria se fueron quedando compañeros, unos por reprobación escolar y otros por deserción, los profesores trabajaron siguiendo una programación por medio de la red satelital donde pasaban todas las clases vía televisión, no teníamos maestro por ser un grupo pequeño la directora nos visitaba en el salón solamente para dejar tarea y aclarar algunas dudas, el programa de telesecundaria lo manejaban con una guía de trabajo, tampoco se daba la importancia al uso de la lengua náhuatl porque no había tiempo, ni los maestros sabían hablar ya que eran de la ciudad de Morelia, aún en la actualidad en este nivel básico, se pierde todo lo que el niño aprendió de la lengua indígena ya que no se le da el seguimiento porque ya se está trabajando con una lengua extranjera como es el inglés.

El bachillerato lo realicé en el CBTA #140 de Coahuayana de Hidalgo, Salí de mi casa con una meta clara, superarme, primero pasó un ciclo escolar y luego otro, así sucesivamente hasta que terminé el trayecto de bachilleres pase muchos obstáculos, el rechazo de los compañeros por ser un indígena, incluso cuando se hacía referencia a mí se decía “pinche indio” o también para no

agredirme, según ellos, decían “indito” que era lo mismo, sólo con un poco de cariño, en ese momento u época nunca desee hablar náhuatl, porque tenía miedo, también tenía dudas, ya que mi contexto era muy aislado y mi preparación en secundaria fue muy precaria porque no adquirí los conocimientos base de ese nivel, por ello se me dificultaba comprender los contenidos de la preparatoria y cuando preguntaba decían que por “indio” no entendía y, para evitar eso, me quedaba con dudas y eso me afectaba en las asignaturas, y por qué no decir que también lo económico me afectaba, por ser hijo de campesinos no contaba con suficiente recursos para la compra de materiales, pero quizás eso me impulsó para llegar a este espacio.

Después de egresar del bachillerato, pasé a formar parte de las filas de CONAFE (Consejo Nacional de Fomento Educativo) institución u órgano descentralizado en donde asistí a un curso por un mes y medio, para practicar con un grupo de pequeños en una comunidad (la cardo santera) que se encuentra en el municipio de Chinicuila, con muchas carencias, mencionaré algunas de ellas, no tenía servicios de luz eléctrica, el aula era provisional, no había materiales suficientes para los niños, al poco material que había dejado otro practicante se le dio uso. Lo más curioso y que me motivaba a seguir, era poder ayudar a esos niños con necesidades y ganas de aprender, porque duraban una hora de camino para llegar a la escuela, ese tiempo lo consideré como una aventura de aprendizaje más que de enseñanza.

Después de concluir el servicio de CONAFE ingrese a la UPN, el primer semestre me sentía un poco extraño, pero después fui adquiriendo experiencias de mis compañeros, proseguí en los demás semestres y aún siento que no me he terminado de formar como docente, ya que como docentes debemos de permanecer en constante actualización, la ciencia y tecnología están al día y no podemos quedarnos de brazos cruzados trabajando como lo hacía mi maestro.

Después de todo, puedo concluir que a lo largo de mi estancia en la escuela como alumno, pude tener maestros, buenos en el sentido que a uno lo motivaban

para continuar preparándose pude darme cuenta que el seguir preparándose se alcanzan nuevos horizontes, para la existencia.

El estudiar la Universidad Pedagógica Nacional me ayudó a realizarme como docente, enmendar algunas de mis fallas, tener otras expectativas sobre el trabajo que realizo, desarrollarme como persona, mejorar mi trabajo y ver las cosas de una manera diferente, ya que en la universidad aprendí formas distintas de trabajar, analizar las prácticas de los demás compañeros docentes y la propia, para así retomar lo que me podía ayudar en mi labor. Puedo decir que tuve maestros muy buenos y maestros que solamente reproducían lo de las antologías proponían sin meterle la creatividad que requiere todo proceso de enseñanza y aprendizaje.

Cuando me enfrenté a una comunidad con un grupo de alumnos me di cuenta que la lengua náhuatl se había degradado en la comunidad y no la hablamos en la casa y con los alumnos, pues tenemos este reto de recuperarla en todos los ámbitos.

3.1. La formación docente en los procesos de aprendizaje

La formación del docente en el desarrollo de una cultura pedagógica, que determinará su accionar dentro del proceso de enseñanza, habrá de ser dinámica, ya que en la actualidad, la innovación en el proceso de enseñanza se centra en la mejora de su calidad, y esto tienen que ver con a la formación docente y la promoción que éste le da al aprendizaje, por ello; las competencias profesionales del docente innovador junto con los materiales y recursos para el aprendizaje son algunos de los rasgos y las características más sobresalientes que deberían formar parte de la personalidad de un buen docente.

En la actualidad, en educación básica, uno de los objetivos más valorados y perseguidos, es enseñar a los alumnos a que se vuelvan aprendices autónomos e independientes, reflexivos y capaces de aprender a aprender. Sin embargo todavía existen métodos de enseñanza que promueven aprendices dependientes del docente, que éste a su vez brinda muchos o pocos conocimientos teóricos sin ser

reflexionados por el alumno, es decir sólo se preocupa por almacenar información y que los alumnos la memoricen sin comprenderla, a pesar de la época en que se vive aún se encuentran en la mayoría de las escuelas de educación indígena a docentes que les cuesta trabajo romper con viejos esquemas o métodos de enseñanza ya que si en su época fueron funcionales piensan que todo el tiempo van a ser funcionales e incluso trabajan con el mismo grupo porque ya tienen las planeaciones de ese grupo, sin pensar que los tiempos han cambiado y que los niños no son los mismos, ni los mismos intereses y mucho menos que piensan igual.

Todo alumno durante su educación deberá satisfacer sus necesidades básicas de aprendizaje. Estas necesidades abarcan tanto las herramientas esenciales para aprender la expresión escrita, como la oral, la toma de decisiones, la resolución de problemas, la creatividad, el pensamiento crítico, así como los contenidos del aprendizaje: conocimientos conceptuales, procedimentales, actitudinales y valores. Estas herramientas posibilitan el aprendizaje significativo y el desarrollo de habilidades del pensamiento donde el alumno se instruirá a analizar, concluir, razonar, sintetizar, identificar.

El sistema educativo cada día demanda un maestro cada vez más preparado para enseñar a sus alumnos a entrar en contacto con el conocimiento y apropiarse de él, a generar situaciones de aprendizaje que le permitan integrar el nuevo conocimiento con el precedente (saberes previos), así un docente dispuesto a contribuir en la construcción de nuevos conocimientos desde una nueva perspectiva interdisciplinar, en que haga el acompañamiento con sus alumnos en su aprendizaje para que pueda brindar el apoyo en su formación, como personas o ciudadanos con espíritu de crítica y reflexión ante los obstáculos que se les presenten en esta sociedad tan cambiante.

Para eso se necesita que el docente redoble esfuerzos para transformar la educación, que no se quede reducido en la práctica, a ser un mero ejecutor o reproductor de acciones que otros definen como innovación. En la medida en que sus preocupaciones, problemas y saberes no sean tomados en cuenta en el diseño

de dichos proyectos o reformas educativas no quiere decir que se tiene que quedar lamentando, se tiene que iniciar un proceso de participación en la revisión crítica de lo que se requiere, de tal manera que logre cambiar su manera de trabajar, de modo que actúe como un protagonista o como agente capaz de construir los cambios en el sistema educativo de una manera crítica, entusiasta y comprometida con la niñez mexicana.

3.3 Los conocimientos previos y el aprendizaje del niño

Hablar de conocimientos previos es hacer alusión a las habilidades que posee el alumno al ingresar a las aulas de estudio, conocimiento que le permitirá apropiarse con facilidad de nuevos aprendizajes.

El aprendizaje, es el proceso de adquisición de habilidades, competencias o conocimientos a través del cual se apropia de una nueva práctica concreta. *“El aprendizaje es el proceso mediante el cual se adquiere una determinada habilidad, se asimila una información o se adopta una nueva estrategia de conocimiento y acción”*¹⁰

Aprendizaje social, es el proceso de adquirir valores, normas, formas de comunicación e interacción, actitudes, conductas diversas, hábitos, capacidades y conocimientos, que realiza una persona desde su nacimiento en función de su práctica concreta como integrante de una determinada clase y un contexto sociocultural.

Aprendizaje cooperativo, es un método estructurado de instrucción en el que los estudiantes trabajan en grupo. Los grupos por lo general se integran por cuatro o seis estudiantes que se ayudan mutuamente e a desarrollar una tarea propuesta por el maestro. La relevancia de esta forma de aprendizaje se da en que las interacciones entre los estudiantes incrementan el rendimiento de los mismos.

¹⁰ <http://es.wikipedia.org/wiki/aprendizaje>. Extraída de internet.05 de octubre 2012

“La relación entre el aprendizaje cooperativo y el aprendizaje escolar demuestran que los métodos cooperativos son más efectivos que otros no cooperativos para aumentar ciertos aspectos de la capacidad cognitiva, por ejemplo el rendimiento académico, la habilidad para solucionar problemas y la comprensión de textos”¹¹.

Aprendizaje innovador, es aprender sin límites y centrado en la disposición e iniciativa para la incorporación y la práctica de nuevos valores, actitudes, metodologías y destrezas necesarias en constante cambio.

Es importante que se consideren como parte de las tareas académicas el desarrollo del aprendizaje significativo porque esto permitirá que los alumnos construyan poco a poco sus conocimientos, Para Ausubel: *El aprendizaje significativo es el proceso por el cual el sujeto construye nuevos significados y los incorpora a su estructura cognitiva.* “¹²

El docente debe preocuparse por indagar la procedencia de cada uno de sus alumnos, para poder partir de ello y al igual tomar en cuenta el contexto familiar donde se desenvuelve el alumno para comprender su comportamiento y qué tanto conoce, de acuerdo en el lugar que vive, como se relaciona con los demás compañeros de la sociedad que lo rodean.

“Al ingresar a la escuela el niño lleva consigo los aprendizajes adquiridos en su contexto social y cultural esta circunstancia debe de ser considerada por el docente para favorecer su desarrollo armónico e integral, puesto que de ello depende el grado significativo con el que aprenderá los contenidos.”¹³

Las diferentes experiencias previas que el niño manifiesta a través de sus necesidades, intereses, conocimientos, formas de relación social, constituye

¹¹ SEP-CONAFE. Guía del maestro multigrado. México 2000. Pag.79

¹² SEE. Antología Básica, aplicación de estrategias para motivar el aprendizaje de los alumnos de secundaria. Morelia, Michoacán. 2005. Pág. 61

¹³ SEP Propuesta de atención pedagógica para grupos multigrado. DGEI, México, 1992 Pág. 17

teóricamente el punto de partida de la acción educativa, misma que debe conjugar los procesos informales de aprendizaje, con los formales que se generan en el interior de la escuela. Las formas como el niño aprende cotidianamente, oyendo, observando, manipulando, conviviendo con su círculo social, le da la importancia de considerar las características del contexto donde el niño vive, al planear las actividades, y favorecer una relación participativa donde maestro-alumno comparten experiencias y conocimientos donde se proponen alternativas de trabajo que propicien un aprendizaje significativo de la lectura, la escritura, las matemáticas y por supuesto la lengua originaria, y que, a su vez, se puedan aplicar en su vida diaria.

Es necesario en la constitución del aprendizaje de los alumnos la organización y planeación de actividades, además del dominio y conocimiento de los contenidos para poder iniciar una enseñanza en la construcción de significados en la lengua oral y escrita con los alumnos de primer grado de educación indígena, es importante realizar actividades que estén adecuadas a diferentes niveles cognitivos en que se encuentran, para de esta manera adecuar a los diferentes niveles conceptuales y de la práctica.

El estudiante trae conocimientos previos de acuerdo al contexto que lo rodea, por ejemplo: el niño si se desarrolla en la costa, conoce lo que tiene en su alrededor, desde la forma de cómo se mantienen sus padres, cual es la fuente principal del trabajo, tiene conocimiento en cuanto a los animales marítimos, cualquier actividad escolar le es fácil relacionar con todo lo que aprecia en su alrededor.

De la misma manera el niño tiene el conocimiento vivo de las palabras de su entorno, al igual de los productos que se cultivan en su comunidad con menos riesgo de pérdida, así como también es conocedor de las maderas preciosas que tiene a su alcance. Por ello para Ausubel *“El aprendizaje significativo suscita el despliegue de la estructura cognoscitiva con la cual percibimos, comprendemos e interpretamos el mundo y favorece la transferencia de los significados aprendidos a la experiencia”*¹⁴

¹⁴ Op Cit. Pàg. 61

Las actividades previas son parte de ese conocimiento que él ha adquirido, más bien es lo que ya conoce desde el ámbito familiar y social. Antes de empezar el proceso de enseñanza aprendizaje es necesario saber cuáles son los conocimientos previos que el niño trae consigo del tema programado, porque de no ser así tendríamos alumnos desinteresados y ocupados en otras actividades que nada tienen que ver con las actividades planeadas. Siendo esta razón una de las trabas para alcanzar los objetivos deseados, ya que para los niños es muy importante aportar algo sobre la actividad realizada.

El niño tiene conocimiento en cuanto a la cultura de su contexto tales como: tipos de danza en los festejos religiosos, tradiciones importantes que se conmemoran en su comunidad, artesanías que trabajan en su familia, cada comunidad defiende su vestimenta y el niño le da valor a su entorno de acuerdo al conocimiento que tiene de su comunidad. Todos estos saberes que traen desde su ceno familiar, el docente solamente los retroalimenta.

3.4 Los ambientes donde el alumno interactúa también educan

El proceso de enseñanza aprendizaje elemental no es algo nuevo, éste se ha dado desde nuestros antepasados, en las épocas prehispánicas, en la que las familias eran instruidas de acuerdo a lo que los padres de familia desempeñaban, algunos eran guerreros, otros eran recolectores, en cada familia, al niño se le instruía para que pudiera ser de alguna manera o desempeñar el papel que su padre tenía.

La educación no es lo que el maestro imparte, sino que parte de un proceso natural que se desarrolla espontáneamente en el individuo, que la educación no se adquiere escuchando palabras, sino por medio de experiencias e interacciones realizadas en el ambiente en que se encuentre. La función docente no es hablar sino preparar y disponer una serie de actividades culturales.

Ahora bien, el conocimiento producido por un grupo social puede transmitirse no sólo entre sus miembros y las generaciones sucesivas, sino también a grupos

distintos. Por tanto, es posible que un conocimiento generado por cierto grupo, dentro de su propio contexto pueda ser considerado en otro grupo y otro contexto, pero siempre adaptando aquellos aspectos que requieran que así sea.

Es necesario mencionar que los maestros indígenas no seamos solamente reproductores de los conocimientos y valores de la sociedad nacional, sino fortalecedores de nuestra cultura náhuatl, porque es muy claro que si los padres de familia practican la lengua náhuatl en la casa o en sus actividades cotidianas, y en el entorno que los rodea logran comunicarse, en la escuela los profesores debemos de ser los conductores de esos conocimientos que los niños traen.

El lenguaje es una herramienta de comunicación para aprender a integrarse a la cultura e interactuar en sociedad. Su uso permite obtener y dar información diversa, establecer y mantener relaciones interpersonales, expresar sensaciones, emociones, sentimientos y deseos; manifestar, intercambiar, confrontar, defender y proponer ideas y opiniones y valorar las de otros. El lenguaje se manifiesta en una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación.

La enseñanza de la lengua náhuatl en los niños favorece el desarrollo de habilidades lingüísticas, abriendo así nuevos caminos en su desarrollo comunicativo y funcional para la vida.

Por otra parte, la misma ley de derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, manifiesta en su artículo 9, *“Es derecho de todo mexicano comunicarse en la lengua de la que sea hablante, sin restricciones en el ámbito público o privado, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas culturales, religiosas y cualesquiera otras”*¹⁵. Esto para que los niños en el futuro no se avergüencen de nuestras raíces culturales indígenas nahuas.

El conocimiento también se transmite en el seno de las familias y en el ejercicio mismo de la práctica laboral. El conocimiento, entonces, es un bien social

¹⁵ INALI-SEP. Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. México D. F. 2003. Pág. 3

que puede difundirse y compartirse. Una sociedad se enriquece en la medida en que un mayor número de sus miembros se benefician del conocimiento que les permite satisfacer necesidades y resolver problemas (desde los más prácticos e inmediatos hasta los más teóricos y complejos). Una primera función social de la investigación, por tanto, consiste en generar el conocimiento que sirve para resolver los problemas de un grupo social y mejorar sus condiciones de vida.

Cuando las niñas y los niños, llegan a la escuela primaria generalmente poseen una competencia comunicativa hablan con las características propias de su cultura, usan la estructura lingüística materna, en este caso con la lengua que se comunican es el español motivo por el cual se iniciará con la enseñanza de la lengua náhuatl.

La familia es un agente educativo muy importante en la socialización del lenguaje, cuando el niño llega a la escuela, lleva consigo un sin fin de conocimientos, estos son adquiridos en su familia, con su madre en el momento que le brinda cuidado y alimentación, su padre en el momento que lo deja participar en la integración al diálogo familiar, en el de sus abuelos al momento que le dedica al contar historias, sucesos o acontecimientos familiares, el de amigos, hermanos y primos al momento de integrarse a las actividades de juego, es ahí donde obtiene valores, costumbres y enseñanzas culturales estos conocimientos se convierten en competencias que día a día desarrollamos en el aula, con los alumnos y los padres de familia; son herramientas que nos proporcionan información, participación integración y confianza.

El lenguaje se da de manera natural, se desarrolla si se estimula a temprana edad; el propósito de la educación primaria es de estimular y usar su lenguaje para expresarse adecuadamente, con el propósito de que en los niveles posteriores se les facilite la construcción de nuevos conocimientos. El lenguaje es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva, es al mismo tiempo, la herramienta fundamental para integrarse socialmente.

CAPÍTULO 4.

SOLUCIONANDO EL PROBLEMA

4.1. La investigación acción en la solución de problemas

El presente trabajo se desarrolla bajo la metodología cualitativa, denominada investigación acción, dado que se busca detectar una problemática y buscarle soluciones, por las características del problema se determinó trabajar con este enfoque metodológico. Estas son algunas de sus características:

La investigación- acción se propone mejorar la educación mediante su cambio y aprender a partir de las consecuencias de los cambios.

La investigación- acción es colaboradora: implica a los responsables de la acción a la mejora de esta, ampliando el grupo colaborador tanto con las personas más directamente implicadas como con el mayor número posible de personas afectadas por las practicas que se toman en consideración.

La investigación- acción crea comunidades autocriticas de personas que participan y colaborar en todas las fases del proceso de investigación: la planificación, la acción. La observación y la reflexión. Pretende crear comunidades de personas que se propongan *ilustrarse* acerca de la relación entre la circunstancia, la acción y la consecuencia de esta en el marco de su propia situación.

La investigación- acción concibe de modo amplio y flexible aquello que puede constituir pruebas (o datos); no so implica registrar descriptivamente aquello que ocurre con la máxima precisión posible (en base a las cuestiones particulares que se investigan y a las circunstancias de la vida real en el curso de la obtención de datos) si no también recopilar y analizar nuestros propios juicios, reacciones e impresiones en torno a lo que ocurre.

La investigación- acción empieza con pequeños ciclos de planificación, acción, observación y reflexión que pueden ayudar a definir problemas, ideas y supuestos con mayor claridad, de tal modo que las personas implicadas pueda definir por sí mismas problemas de mayor envergadura a medida que avanza en su labor. Luego entonces :*“La investigación - acción nos permite dar una justificación razonada de nuestra labor educativa ante otras personas por que podemos demostrar de qué*

modo las pruebas que hemos obtenido y la reflexión crítica que hemos llevado a cabo nos han ayudado a crear una argumentación desarrollada, comprobada y examinada críticamente en favor de lo que hacemos”¹⁶

4.2. Alternativa de solución

Toda problemática educativa implica una serie de cuestiones a considerar si es que se busca solucionar, o cuando menos darle el tratamiento, para mejorar las situaciones de aprendizaje de los alumnos que aprenden.

Partir de un punto cuesta mucho cuando no se cuenta con las herramientas y conocimientos necesarios y mucho menos si no tenemos un objetivo determinado. Por ello, en mi labor como docente me he preocupado por darle solución a un problema que afecta a los alumnos de primaria con una serie de estrategias didácticas, que ayudaran a solucionar el problema de la pérdida de la lengua náhuatl en la oralidad y escritura.

La presente alternativa integrada por cinco estrategias busca lograr que los alumnos de 4º grado de educación primaria aprendan la lengua náhuatl en forma oral y a su vez practiquen la escritura de palabras cortas que utilizan dentro de su contexto social; así como también participen en el desarrollo de actividades significativas que le ayuden en el desenvolvimiento educativo; de la misma forma valoren la cultura indígena mediante el aprendizaje de la lengua náhuatl, como segundo idioma.

La finalidad principal de fomentar el uso de la lengua náhuatl, es reconocer y valorar la diversidad cultural, reafirmar una educación intercultural bilingüe en donde los aspectos pedagógicos, culturales y lingüísticos tengan la misma equidad para

¹⁶**Rico Gallego Pablo, Los horizontes del pensamiento.** Reflexiones en el aula, impreso por Siete Cyan, Morelia, Mich., abril de 2008, p. 116.

generar no solo el aprendizaje individual, sino que sea también de manera social entre compañeros interactuando oralmente.

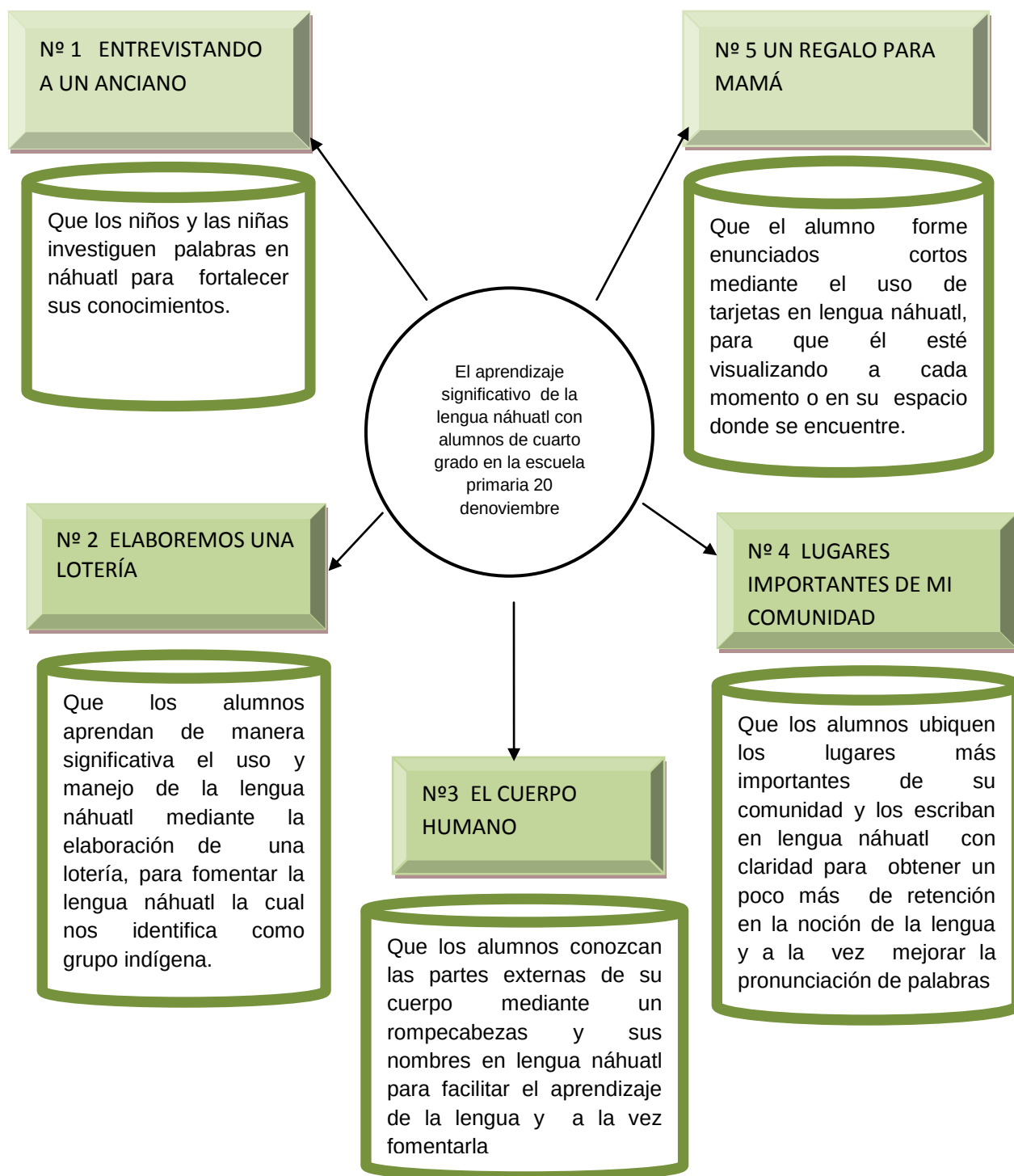
Las estrategias tienen en común como todos los demás procedimientos, su utilidad para regular las actividades de las personas en la medida en que su aplicación permita seleccionar, evaluar, persistir o abandonar determinadas acciones para llegar a conseguir la meta que nos proponemos. Por ello: Los procedimientos también señalados por Cesar Coll: dice *“En síntesis, que nuestros alumnos tiendan a un enfoque profundo no es una cuestión de suerte, si no el producto de diversas variables, algunas de las cuestiones tienen que ver con lo que les proponemos que lo hagan y con los medios de que nos dotamos para evaluarlos. Tener en cuenta que la elaboración de conocimiento requiere de tiempo, esfuerzo e implicación personal, así como ayuda experta aliento y efecto, puede contribuir a que el proceso se modifique en cierto grado para que se ajuste más a lo que esperamos”*¹⁷

Propósito general

Promover el aprendizaje de la lengua náhuatl en los alumnos de 4to. Grado de educación primaria con actividades encaminadas a fomentar la cultura propia de nuestros antepasados mediante la utilización de las prácticas sociales del lenguaje

¹⁷ C. Coll. El constructivismo en el aula. Editorial GRAÓ Impreso en España, última edición 2009, pag.31

4.2.1. Esquema, aplicación e informe de estrategias



4.2.2. ESTRATEGIA: 1

Nombre: Entrevistando a un anciano

Propósito: Que los niños y las niñas investiguen palabras en náhuatl para fortalecer sus conocimientos.

Como dice Luís Enrique López.

“En este proceso de desarrollo y enriquecimiento de la lengua materna, la responsabilidad no recae sólo en los maestros. Los padres de familia tienen también un rol que cumplir. Desafortunadamente, las actitudes de los padres de familia no siempre son favorables respecto de su propio idioma. Por lo general, se pone énfasis y demasiadas expectativas en el aprendizaje de la lengua oficial del país”.¹⁸

Tiempo: 55 minutos

-  Materiales
-  Cuaderno.
-  Lápiz.
-  Borradores.

ACTIVIDADES DE INICIO

Que los alumnos seleccionen el guión de preguntas que harán al anciano

Que los alumnos seleccionen el anciano a quién entrevistarán

Entrevista a un anciano de la localidad

Organizar el grupo para realizar la visita domiciliaria

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Organizar la visita al anciano

Se registrará en su cuaderno la información obtenida

¹⁸ LÓPEZ, Luis Enrique. “Lengua y Educación” En cultura y educación. Antología Temática UPN, Plan 1990. Tercera Edición. Enero de 1998.

Después de la entrevista regresaremos al salón

Revisar y socializar la información recogida

ACTIVIDADES DE CIERRE

Se le dará lectura a la lista de palabras investigadas

Analizaremos las preguntas que se le hicieron a la persona

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Participa activamente en la elaboración de guiones
- Se integra en equipos
- Pudo pronunciar palabras con fluidez

INFORME

Se buscó en la localidad, quien habla la lengua náhuatl y se encontró a Don Custodio Ramos, se le comentó cual era el propósito de la visita, se le preguntó si hablaba la lengua náhuatl, él dijo que algunas palabras más comunes, porque han existido cosas nuevas con nombres nuevos, que estos no tienen nombre en náhuatl, antes no existían, pero los espero mañana a las 10:00 a.m.

Al día siguiente, en el salón de clase, con los niños y niñas se les comentó que ya se tenía a la persona que iba a entrevistarse y se les dijo que era Don Custodio, todos muy contentos dijeron, que ya tenían las preguntas, porque se dejaron de tarea, la relación de palabras, las preguntas de cómo se dice en náhuatl, salimos nuevamente a la casa del señor, que con gusto recibió a todos y pidió que se ubicaran para que oyeran, después los niños empezaron a hacer preguntas.

Un niño empezó a preguntar y los demás anotaban las respuestas, después realizó la pregunta una niña y así sucesivamente, se fueron registrando las respuestas, la mayoría de los niños muy contentos por hacer la entrevista, hubo preguntas sin respuesta, porque como ya mencionó antes el señor, son cosas nuevas que no tienen nombres en náhuatl ó porque ya se le olvidaron, porque les

comentó, que son pocos los que hablan en la localidad la lengua náhuatl y se frecuentan muy poco con ellos

Se tiene poca comunicación con esta lengua, las dificultades que se encontraron con los niños y niñas, algunos que se quedaron sin preguntar sólo esperaban que sus compañeros y compañeras preguntaran, cada alumno llevaba sus preguntas.

Después regresamos al salón de clases, algunos leyeron las palabras investigadas, frente al grupo.

Por último los alumnos revisaron las palabras que investigaron durante la entrevista y todos le dieron lectura, actividad que para todos les resultó significativa.

Dificultades de la actividad

La dificultad más notable fue que con algunos niños en la entrevista con el anciano se les dificultaba recordar y pronunciar las palabras por algunas distracciones generadas por sus mismos compañeros o por su mismo nerviosismo a la hora de preguntar, pero creo que se alcanzó el objetivo propuesto.

Observaciones de la estrategia

Por otro lado, es necesario poner en práctica las conversaciones cotidianas en la lengua náhuatl, porque se puede ver que con las constantes actividades a diario, los alumnos pueden relacionar palabras. La dificultad es que la mayoría de las veces no se pronuncie correctamente el sonido de la palabra haciendo lenta la tarea por recuperar la lengua.

CRITERIOS A EVALUAR



Bien



Regular



En proceso

TABLA DE EVALUACION

N.P .	NOMBRES			
		Participa activamente en la elaboración de guiones	Pudo pronunciar palabras con fluidez	Se integra en equipos
1	Ángel Vázquez Jacqueline	★	🐢	😊
2	Contreras Ferrer Fredy Margarita	🐢	★	😊
3	Contreras M. Luis Alberto	★	★	😊
4	Díaz Arreguin C. Roylan	★	🐢	😊
5	González Cabrera José Yovany	★	😊	★
6	Gutiérrez Leyva J.Galilea	😊	★	★
7	Mares Bautista Geovanny	★	🐢	😊
8	Martínez Cruz MarelySarahy	😊	★	★
9	Ortega Oliveros Diana G.	😊	🐢	★
10	Reyes Ortega Julián	★	😊	★
11	Valdovinos Álvarez BritneyArail	★	🐢	😊
12	Valencia Martínez Javier	★	★	😊
13	Vasconcelos Ángel Bianeyda A.	😊	🐢	😊

4.2.3. ESTRATEGIA: 2

NOMBRE: Elaboremos una lotería

PROPOSITO: que los alumnos aprenda de manera significativa el uso y manejo de la lengua náhuatl, mediante la elaboración de una lotería. Para, fomentar la lengua náhuatl, la cual nos identifica como grupo indígena.

De la misma manera

“A través del juego, el niño explora su ambiente natural y desarrolla sus habilidades individuales y sociales”¹⁹; por lo tanto, se emplearán actividades en donde se integren acciones dinámicas a través de un juego pero con ciertas limitantes.

TIEMPO: 55 minutos

RECURSOS MATERIALES

Cartulina

Colores

Pegamento

Tijeras

Lápiz

Nombres en náhuatl

ACTIVIDADES DE INICIO

Dinámica juego (caricaturas)

Cada alumno cortará su lámina a la mitad

La cuadriculará en 9 partes

Los alumnos seleccionarán los dibujos

¹⁹ SEP, “juego”, En: Antología para la inducción a la docencia en el medio indígena, México, 1994,P. 43

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Colorear los dibujos elegidos

El alumno le dará el nombre a sus dibujos

Adornar sus tarjetas

Plastificar las tarjetas

Jugaremos con nuestra lotería

ACTIVIDADES DE CIERRE

Se jugará con la lotería integrando dos equipos mediante la dinámica de mencionando los nombres de las figuras en lengua náhuatl.

Se cuestionará a los alumnos sobre el agrado y desagrado de la actividad realizada.

Criterios de evaluación

- Armó adecuadamente su lotería
- Pronunció palabras en náhuatl
- recortó y coloreó
- jugó la lotería

Informe

Realizando un análisis sobre la aplicación de la estrategia con los alumnos, se pudo observar que algunos alumnos llegaron un poco tarde al salón y esto dificultó incorporarlos al diálogo, que ya se tenía iniciado sobre los animales que conocen, de la región pero una vez explicado el tema y con ayuda de los alumnos y su participación, se logró equilibrar al grupo, estableciendo así un diálogo con los niños sobre los mismos nombres de animales que conocen.

En este orden se les mostró a los alumnos una cartulina con dibujos de animales de la región con los nombres escritos en lengua náhuatl, a lo cual se sorprendieron un poco cuando se le dio lectura a cada dibujo en forma bilingüe; pero en seguida, se les pidió que repasaran en forma grupal, para luego elegir los dibujos, para

plasmarlo en su cartulina y colorearlo después darle el nombre en lengua náhuatl. Seguido de ello y con la finalidad de reforzar se invitó a jugar la lotería en binas, actividad que fue muy divertida.

Logros y dificultades de la estrategia

Revisando la aplicación de la presente estrategia se considera que ésta se logró de manera satisfactoria en relación al propósito que se había planteado al inicio de la aplicación de esta actividad, los niños se mostraron contentos al comentarles que íbamos a jugar con nuestra lotería. La dificultad que presenta en el grupo, es la pronunciación de palabras en forma bilingüe.

CRITERIOS A EVALUAR



Bien



Regular



En proceso

TABLA DE EVALUACION

N.P.	CRITERIOS NOMBRES				
		Recortó y coloreó	Armó adecuadamente su lotería	Pronunció palabras en náhuatl	Jugó la lotería
1	Ángel Vázquez Yaquelin	★	★	🐢	😊
2	Contreras Ferrer Fredy Margari	😊	★	😊	😊
3	Contreras M. Luis Alberto	★	😊	🐢	★
4	Díaz Arreguin C. Roylan	😊	★	★	😊
5	González Cabrera José Yovany	😊	★	🐢	😊
6	Gutiérrez Leyva J.Galilea	★	★	★	😊
7	Mares Bautista Geovanny	★	😊	🐢	😊
8	Martínez Cruz Marely Sarahy	😊	★	★	★
9	Ortega Oliveros Diana G.	😊	★	🐢	😊
10	Reyes Ortega Julián	★	★	😊	★
11	Valdovinos Álvarez BritneyArail	😊	😊	🐢	😊
12	Valencia Martínez Javier	😊	😊	😊	😊
13	Vasconcelos Ángel Bianeyda A.	😊	★	🐢	😊

4.2.4. ESTRATEGIA: 3

NOMBRE: El cuerpo humano

PROPÓSITO: Que los alumnos conozcan las partes externas de su cuerpo mediante un rompecabezas y sus nombres en lengua náhuatl para facilitar el aprendizaje de la lengua y a la vez fomentarla.

Por lo que.

“A través del lenguaje y de la comunicación, la información cultural puede ser transmitida al niño, quien entonces interioriza este conocimiento y lo utiliza en función de sus necesidades” ²⁰ y que con las diferentes participaciones se haga significativa la actividad.

TIEMPO: una sesión de 1:25 minutos

MATERIALES:

- cartulina
- Plumones
- Dibujo
- Hojas blancas
- pegamento
- Lápiz
- Goma para borrar

ACTIVIDADES DE INICIO:

Integrar 4 equipos mediante la dinámica del panadero

Los alumnos dibujarán el cuerpo humano

²⁰REYZÁBAL Rodríguez, M.^a Victoria “La didáctica de la lengua y la literatura”. El diseño curricular. Estrategias metodológicas. Enciclopedia de pedagogía, Universidad Camilo José Cela. Editorial ESPASA. 2002. Pág. 150.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO.

Se les presentará una lámina sobre una mesa con el dibujo del cuerpo humano,

Los niños escribirán en lengua náhuatl, las partes del cuerpo humano, en tiras de papel y éstas serán pegadas en la parte del cuerpo que corresponda.

Cada equipo le dará lectura a las palabras escritas en lengua náhuatl.

Se corregirá la ortografía

Canto de las partes del cuerpo (la tía Mónica)

ACTIVIDADES DE CIERRE

Cantaremos todos juntos el canto acordado

Evaluación de la actividad

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Ubicó las partes de su cuerpo
- Escribió palabras
- Pronunció palabras correctamente.
- Armó adecuadamente el rompecabezas

INFORME

La presente estrategia se considera que fue funcional, debido a que se logró el objetivo, el tiempo estimado me fue insuficiente; debido a que nos pasamos con un poquito más de tiempo. A continuación se expresa el desarrollo de la misma.

Estando ya reunidos los niños en el salón; se da inicio con un saludo, y se les invita a realizar una dinámica que se llama el panadero para formar equipos e invitarlos a realizar un canto que se llamó “la tía Mónica”, el cual nos ayudó a poner en movimiento las partes de nuestro cuerpo (cabeza, pies, manos etc.); mismo que se repitió una vez más con los alumnos, pero ahora en lengua náhuatl, fue entonces

que se pudo notar que los niños, de pronto no podían pronunciar las partes de su cuerpo en lengua náhuatl.

Se formó un círculo con los niños; para que cada uno señalara las partes de su cuerpo y luego se les ayudó a decir en lengua náhuatl; algunos niños les daban pena repetir las palabras porque como son monolingües (español) y se les dificulta la pronunciación del náhuatl; pero aun así estuvieron participando.

Luego se mostró una lámina con palabras escritas, del cuerpo humano fue ahí donde empezaron a visualizar palabras en lengua náhuatl; ya que se les invitó a que tomaran una tira de papel y la leyeran para que la pegaran en lámina de papel bond, pero se observó en ese momento que algunos niños se les hacía fácil y otros no querían pasar por miedo a equivocarse en poner la tarjeta en un lugar que no correspondía, por eso se acompañé a pegar las tarjetas en el lugar correspondiente.

En los equipos que se formaron se les entregó un rompecabezas del cuerpo humano para que lo armaran; algunos rápido terminaron, a otros fueron más lentos,

Una vez terminado el trabajo, a los alumnos se les pidió escribieran las palabras en su libreta, para después repasarlas en conjunto con el grupo; y así lograran identificar las partes de su cuerpo en forma bilingüe. Cabe mencionar que los alumnos al momento de estar repasando las palabras y tocar las partes de su cuerpo les resultó divertido.

Dificultades de la actividad y el objetivo logrado

Se considera que esta estrategia fue funcional en 85% del grupo aproximadamente, por lo que no se aplicó de nuevo; además se recomienda a los profesores de grupo para que la utilicen, sobre todo en el rescate de la lengua náhuatl.

CRITERIOS A EVALUAR



Bien



Regular



En proceso

TABLA DE EVALUACION

N.P.	NOMBRES	CRITERIOS			
		Ubico las partes de su cuerpo	Escribió palabras	Pronuncio palabras correctamente	Armo adecuadamente el rompecabezas
1	Ángel Vázquez Yaquelin	★	😊	🐢	😊
2	Contreras Ferrer Fredy Margari	★	★	😊	😊
3	Contreras M. Luis Alberto	★	😊	🐢	😊
4	Díaz Arreguin C. Roylan	😊	★	★	😊
5	González Cabrera José Yovany	★	★	🐢	★
6	Gutiérrez Leyva J.Galilea	★	★	★	★
7	Mares Bautista Geovanny	😊	😊	🐢	😊
8	Martínez Cruz MarelySarahy	★	★	🐢	★
9	Ortega Oliveros Diana G.	★	😊	🐢	😊
10	Reyes Ortega Julián	N/P	N/P	N/P	N/P
11	Valdovinos Álvarez BritneyArail	😊	😊	🐢	😊
12	Valencia Martínez Javier	★	😊	😊	😊
13	Vasconcelos Ángel Bianeyda A.	😊	😊	😊	😊

4.2.5. ESTRATEGIA: 4

NOMBRE: Lugares importantes de mi comunidad

PROPÓSITO: Que los alumnos ubiquen los lugares más importantes de su comunidad y los escriban en lengua náhuatl con claridad para obtener un poco más de retención en la noción de la lengua y a la vez mejorar la pronunciación de palabras. *“Ello significa que transcurre junto al desarrollo del lenguaje, el desarrollo social e incluso el desarrollo físico. No se trata tan sólo de la idea de que el individuo se desarrolla a la vez en todos los dominios, sino de que además, esos desarrollos tienen lugar en un contexto social y cultural que no puede ser ignorado”.*²¹

TIEMPO: 2:20 hrs.

MATERIAL

- Cartón reciclado
- Plumones
- Papel bond
- Libreta y Lápices
- Cinta
- Tijeras
- Dibujos

ACTIVIDADES DE INICIO

Antes de iniciar la clase se les informa a los niños que vamos a trabajar con los lugares más importantes de su comunidad, Vamos a salir al patio para realizar un recordatorio

De regreso comentaremos con los alumnos sobre la importancia que tienen esos lugares, y que todos lo hagamos sin temor a equivocarnos.

²¹BELTRÁN Llera y LUZ F. “Nuevo paradigma social, la calidad total”. El profesor. Enciclopedia de pedagogía, Universidad Camilo José Cela. Editorial ESPASA. 2002. Tomo II. Pág. 235.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO

Los niños identificarán los nombres de los espacios en lengua náhuatl en tiras de papel, se le dará lectura en lengua náhuatl.

Con el apoyo del docente, Investigarán como se dice en lengua náhuatl cada uno de los nombres de los lugares establecidos

- Dibujar estos espacios
- Hacer preguntas y comentarios para centrar la atención de los niños,
- Verificar si hay palabras repetidas en lo escrito

ACTIVIDADES DE CIERRE

-Los carteles se colocan en las paredes del salón, simulando que es el pueblo donde viven para que cuando lo consideren necesario lo consulten. Como se ha venido manifestando en el presente trabajo, es muy importante tomar en cuenta el medio social, cultural y natural del niño, sobre su conocimiento acerca de un contenido para reforzar el aprendizaje duradero, es por ello que se incluirá una alternativa para fomentar la lengua náhuatl utilizando los espacios de la comunidad.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Colabora en grupo
- Recortó cartón
- Pronunció la frase
- Coloreó

INFORME

Primero salimos al patio para hacer un recordatorio de los lugares importantes de la comunidad, después pasamos al salón donde decidimos ordenar las mesas en forma de media luna para no distraernos tanto ¿Qué lugares importantes hay aquí en su comunidad? Los alumnos respondieron la iglesia, escuelas, Centro de salud y otros dijeron tiendas, cancha etc. En binas los alumnos cortaron tiras de cartón

para escribir los nombres en lengua náhuatl, se les proporcionó un dibujo de cada espacio para que lo iluminaran.

Después analizamos los escritos de cada equipo, y todo el grupo para verificarlos si estábamos en lo correcto,

Se preguntó con el grupo ¿qué hacemos con el material que construimos ?, algunos comentaban que se lo llevarían a su casa, otros dijeron que no, finalmente decidimos pegarlos en el salón para consultarlo cada vez que fuera necesario. Esta actividad me resultó buena, porque se interesaron los alumnos por saber más cosas en náhuatl, creo que regresaremos a su aplicación.

Logros y dificultades de la estrategia

En este orden se pudo observar que al final de las actividades realizadas algunos alumnos se les dificultaban las oraciones más largas; pero las que tenían menos palabras las dominaban y podían entender su significado. Por lo que se pudo ver que la actividad les gustó a los alumnos.

Después de toda la actividad esta estrategia cumplió en un 83% aproximadamente con el propósito esperado; se da un panorama gráfico en forma detallada entre alumno y contenidos.

CRITERIOS A EVALUAR

Bien  Regular  En Proceso 

TABLA DE EVALUACION

N.P.	CRITERIOS NOMBRES				
		Colabora en grupo	Recortó cartón	Pronuncio la frase	Coloreo
1	Ángel Vázquez Yaquelin				
2	Contreras Ferrer Fredy Margari				
3	Contreras M. Luis Alberto				
4	Díaz Arreguin C. Roylan				
5	González Cabra José Yovany				
6	Gutiérrez Leyva J.Galilea				
7	Mares Bautista Geovanny				
8	Martínez Cruz Marely Sarahy				
9	Ortega Oliveros Diana G.				
10	Reyes Ortega Julián				
11	Valdovinos Álvarez Britney Arail				
12	Valencia Martínez Javier				
13	Vasconcelos Ángel Bianeyda A.				

4.2.6. ESTRATEGIA: 5

NOMBRE: Un regalo para mamá

PROPÓSITO: Que el alumno forme enunciados cortos mediante el uso de tarjetas en lengua náhuatl, para que él esté visualizando a cada momento o en su espacio donde se encuentre. Como señala en el plan y programa de estudio de 1993 y 2000, el enfoque en la asignatura de español es comunicativo y funcional *“propiciar que los alumnos utilicen el lenguaje hablado y escrito para comunicarse de manera efectiva en distintas situaciones académicas y sociales”*²²

TIEMPO: 2:00.Horas.

RECURSOS MATERIALES:

- Láminas
- Tijeras
- Pegamento
- Palabras en náhuatl.
- Gomas para borrar.
- Lápiz y marcadores
- Cinta adhesiva.

ACTIVIDADES DE INICIO

- Se les dará a cada alumno media lámina de cartulina.
- Se recortará la lámina en 4 partes.
- Cada alumno recortará las palabras que crea conveniente en náhuatl, en la lámina ya recortada.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO:

²² SEP, “La enseñanza del español en el aula multigrado” En; Propuesta Educativa Multigrado, México, 2005, D. F., P. 205.

- Cada alumno formará un enunciado corto.
- De manera individual el alumno leerá en voz alta su enunciado a los demás compañeros.
- Se intercambiarán las láminas.
- Pasarán en binas al frente a formar un enunciado con tarjetas diferentes.

ACTIVIDADES DE CIERRE:

- Todos los alumnos y profesor, analizaremos cada participación, para ver si existe coincidencia en cada enunciado.
- Finalmente, se pegarán algunos enunciados en partes visibles del salón.

CRITERIOS DE EVALUACION

- Colabora en grupo
- Recortó la lámina
- Pronunció la frase
- Escribió palabras cortas

INFORME

Para iniciar el trabajo encomendado, se le dio media cartulina de color blanco a cada alumno, rápidamente algunos niños expresaron diciendo, que uso le daríamos a esa lámina y les contesté que luego veríamos, mientras otros decidían que lo utilizaríamos para hacer dibujos. En seguida se procedió a acomodar el grupo. Debido a la importancia del tema se optó porque los alumnos formaran las mesitas en forma de (u) para tener un espacio en medio del salón y así también poder observar con más facilidad la distracción de algunos alumnos.

Posteriormente a esto, continuamos con el recorte de la lámina dándoles las tarjetitas a todos y en un espacio de 10 minutos se hizo el trabajo, como es toda actividad educativa hubo alumnos que terminaron más rápido que otros, por lo que

creí conveniente iniciar la plática sobre el tema, recordándoles la importancia de la lengua náhuatl, y que podían anotar primero en su cuaderno alguna palabra, que tuviera relación con el cariño de su mamá en eso participa Yaquelin quién contestó dando esta versión (te quiero mama) que quiere decir (nimixneki nanxi) y le comenté que está en lo correcto y es así como todos hablan y dicen que les falta material con el que escribirían y rápidamente me apresuré a darles unos plumones.

Comentando y recordando palabras, fueron haciendo cada quien sus anotaciones y al paso de 30 minutos aproximadamente, realizamos la “revisión de las tarjetitas” al momento de revisar entre todos, los trabajos que se habían hecho, algunos niños comentaban, había tarjetas parecidas como ejemplo: el de Luis con la de Diana puesto que ambos niños habían escrito 2 tarjetas con la palabra “nantsi kualtichen”, (mamá hermosa). Por lo que decían entre ellos que se habían copiado porque una de ellas no sabía y había preguntado.

Acto seguido, cada alumno le dio lectura a sus tarjetas y al término con todos los alumnos se pudo constatar que varios niños, si habían escrito lo mismo no tomando en cuenta mucho este suceso, continuamos con la actividad pasando a los alumnos de uno en uno a leer la palabra escrita.

Finalmente, pasaron de 2 en 2 alumnos con su tarjeta previamente escrita a pegarla en su salón y con el apoyo de todos; maestro y alumnos analizamos si tenía sentido la palabra o no.

Como último comentario puedo agregar que el material que se utilizó para esta actividad fue papel y plumones puesto que al combinar las tarjetas se obtenían diferentes palabras, porque me di cuenta que me hacía falta algo más en los alumnos o en la estrategia, por un lado las palabras se repetían constantemente y por lo contrario no tenían concordancia en algunos casos.

Puedo decir que esto sucedió porque los alumnos anotaron pocas palabras y como dije anteriormente repetidas, por lo que en la siguiente página muestro algunos aspectos evaluados durante el proceso de aplicación de la alternativa de solución.

Dificultades De la Estrategia

Una realidad de un sujeto cuando inicia el apropiamiento de otra lengua, es sin lugar a dudas la equivocación en correlación de palabras, la mayor parte de los alumnos se les dificulta enlazar la palabra con otra para darle un sentido lógico.

Observación de la estrategia

Se debe hacer mención con honestidad, que tal vez no organicé bien el grupo, porque en algunos momentos los alumnos mostraban desesperación o inquietud por no comprender lo que estaban realizando.

Ante esta situación y una vez que obtuve el resultado de esta estrategia y pude darme cuenta de que no fue satisfactoria.

CRITERIOS A EVALUAR

Bien



En proceso



Regular



TABLA DE EVALUACION

N.P.	NOMBRES	CRITERIOS			
		Colabora en grupo	Recortó la lamina	Pronuncio la frase	Escribió palabras cortas
1	Ángel Vázquez Yaquelin	★	★	😊	★
2	Contreras Ferrer Fredy Margari	★	★	😊	😊
3	Contreras M. Luis Alberto	😊	★	🐢	😊
4	Díaz Arreguin C. Roylan	😊	★	★	😊
5	González Cabrera José Yovany	😊	★	★	😊
6	Gutiérrez Leyva J.Galilea	★	★	★	★
7	Mares Bautista Geovanny	N/P	N/P	N/P	N/P
8	Martínez Cruz Marely Sarahy	★	★	★	★

9	Ortega Oliveros Diana G.				
10	Reyes Ortega Julián	N/P	N/P	N/P	N/P
11	Valdovinos Álvarez Britney Arail				
12	Valencia Martínez Javier				
13	Vasconcelos Ángel Bianeyda A.				

Los docentes frente a grupo debemos de estar consientes que muchas veces la práctica docente y manejo de los contenidos no siempre se dan de manera satisfactoria en un primer intento y aprovechar los saberes que los niños poseen mucho antes al entrar a la escuela es sumamente necesario, pero en este caso retomar errores de enseñanza (maestro) o de aprendizaje (alumno) nos lleva a obtener buenos resultados dependiendo la forma de corregirlos por lo tanto; *“tomar en cuenta los errores de los alumnos como pasos necesarios en su proceso de construcción del conocimiento, así como ayudarlo para avanzar con base a ellos, es un gran reto para el maestro*²³.

²³ SEP. “Libro para el maestro ciencias naturales 4º. Grado”. MEXICO 2005. P. 40.

CONCLUSIONES

En la construcción de este trabajo se recurrió al diagnóstico pedagógico, debido a que es necesario analizar a fondo los problemas que obstruyen el desarrollo del proceso enseñanza – aprendizaje, para que de esta forma se cubran los objetivos de la educación con los educandos.

El trabajo desarrollado fue una actividad difícil y laboriosa; puesto que no hay una receta para la realización del trabajo educativo, sin embargo, de ello, aprendí que los alumnos aprenden más cuando se trabajan actividades significativas y de interés para ellos, porque hay que recordar que la necesidad es de los alumnos aunque la responsabilidad es compartida con los docentes.

Las estrategias sirvieron como medio para poder trabajar la solución del problema tratado en este trabajo, debido a que los alumnos poseen ritmos de aprendizaje diferentes, por lo tanto hay la necesidad de buscar múltiples alternativas que apoyen a los niños en sus deficiencias; considerando en todo momento el uso de diversos materiales y espacios para la construcción de aprendizajes significativos.

Debo subrayar que este trabajo se construyó con la participación activa de los alumnos, padres de familia y docentes, partiendo en todo momento de los conocimientos previos de los alumnos así como de las situaciones contextuales en las que se encuentra inmerso. Dicho trabajo queda abierto a observaciones o críticas constructivas, puesto que es un trabajo que da apertura a nuevos procesos investigativos.

Puedo decir que aprendí muchas cosas a lo largo del proceso investigativo y esa experiencia seguramente me apoyará a mejorar las prácticas educativas y los trabajos con los alumnos, que no se logró alcanzar el objetivo en un 100 %, pero se dieron avances considerables.

Me queda muy claro que nuestro trabajo es una actividad compleja que necesita conocimiento, dedicación y sobre todo conciencia de lo que somos y hacemos con las nuevas generaciones de nuestros pueblos indígenas.

BIBLIOGRAFÍA

BELTRÁN Llera y LUZ F. "Nuevo paradigma social, la calidad total". El profesor. Enciclopedia de pedagogía, Universidad Camilo José Cela. Editorial ESPASA. 2002. Tomo II.

BRIEN, Tim ´O. Atención a la diversidad en la enseñanza aprendizaje. Ed. Alianza editorial Mexicana, BAM. México D.F. 2005.

BONFIL Batalla, Guillermo. México Profundo una Civilización Negada. Ed. DEBOLSILLO. México 2009

COLL, Cesar. Psicología y currículum. Una aproximación psicológica a la elaboración de currículum escolar Ed. Paidós. México 1997.

COLL, Cesar. El constructivismo en el aula. Ed. GRAÓ Impreso en España, última edición. 2009

DGEI-SEP. *Parámetros curriculares de la asignatura de lengua indígena*; DGI SEP, México. D.F. 2010

INALI-SEP. Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. México D. F. 2003

Plan y programas de estudio de cuarto grado para educación primaria, México D.F. 1993, SEP

REYZÁBAL Rodríguez, M.^a Victoria "La didáctica de la lengua y la literatura". El diseño curricular. Estrategias metodológicas. Enciclopedia de pedagogía, Universidad Camilo José Cela. Editorial ESPASA. 2002

SEE/UNEDEPROM. Cursos Estatales de Actualización XIV Etapa. Antología Básica 2004-2005. Morelia, Michoacán

SEE/UNEDEPROM. Estrategias para recuperar el uso de la lengua náhuatl en educación indígena. Morelia, Michoacán 2002

SEP-CONAFE. Guía del maestro multigrado. México, D.F. 2000

SEP Propuesta de atención pedagógica para grupos multigrado. DGEI, México, D.F. 2003

SEP. "Libro para el maestro ciencias naturales 4º. Grado". MEXICO 2005

SEP, "La enseñanza del español en el aula multigrado" En; Propuesta Educativa Multigrado, México, 2005, D. F. P. 205

UPN, Cultura y educación. Antología Básica. Plan 1990 SEP/ UPN, Tercera Edición. México, D.F. 1994

UPN, Inducción a la docencia. Antología Básica Plan 1990 SEP/ UPN México. D.F. 1994

UPN, Lenguas, grupos étnicos y sociedad nacional. Antología Básica, Plan 1990 SEP/ UPN México D. F. 2000

UPN, Metodología de la Investigación IV Antología Básica. Plan 1990 SEP/ UPN México. D.F. 1992.

HERNÁNDEZ. Natalio. Importancia de la lengua materna en la construcción de la identidad” Conferencia presentada en el Faro de Bucerías. 29 de septiembre de 2012.